

Pour accéder à la version française, cliquer sur le lien suivant : [French](#)  
Para acceder a la versión español, clic en : [Spanish](#)

# Mother Support Task Force (MS TF )

## World Alliance for Breastfeeding Action

---

Volume 2 Number 2 – Quarterly Newsletter – Published in English, [Spanish](#) and [French](#) Apr/May/Jun  
2004

---

Coordinator WABA MS TF: Rebecca Magalhães(USA)  
Co-coordinators: Nair Carrasco Sanz-IBCLC(Peru), Dr.Prashant Gangal (India)  
Editors: Pushpa Panadam, Pili Peña, Asunción, Paraguay.  
Translators: Spanish-Pili Peña, Pushpa Panadam; French-Katharine Greathead(UK), Anna Cook(France)

### **IN THIS ISSUE:**

#### **Mother Support Task Force Comments and Information:**

1. [Support – A Good Thing!](#) Rebecca Magalhães, Coordinator.

#### **Mother Support From Different Sources**

2. [Supporting Breastfeeding Mothers in the Workplace:](#) Lisa Serebrin, USA
3. [A Family Affair: Getting Dad Involved:](#) Ted Greiner, Sweden
4. [Reflections about Breastfeeding Support Groups:](#) Etel Conti, Argentina
5. [Supporting Venezuelan Mothers to Breastfeed:](#) Dr. Antonieta Hernández, Venezuela

#### **Mother Support – Breastfeeding Mothers Relate Their Experiences**

6. [Overcoming Frustrations With Loving Support:](#) Soumya, Bangalore, India
7. [The Joys of Breastfeeding My First Born:](#) Satnam Kaur, Malaysia
8. [Neither Separation nor Illness are Obstacles:](#) Mariana de Petersen, Guatemala

#### **News from the Breastfeeding World**

9. [Enterobacter Sakazakii in a Nutshell?:](#) Alison Linnekar, Switzerland; Annelies Allain, Malaysia
10. [The Golden Bow Initiative](#) - UNICEF
11. [Photography Contest.](#) BESTPART, New Zealand
12. [Publication of the Global Strategy for Infant and Young Child Feeding \( GSIYCF\) booklet](#)
13. [The Breastfeeding Movement: A Sourcebook](#)

## **Newsletter Information:**

**14.** [Checkout these Websites](#)

**15.** [Announcements](#)

**16.** [Submission of Articles and Next Issue](#)

**17.** [How to Subscribe/ Unsubscribe](#)

---

## **MOTHER SUPPORT TASK FORCE COMMENTS AND INFORMATION:**

### **1. Support – A Good Thing! Rebecca Magalhães, Coordinator**

One of the main activities of the WABA MS TF is to facilitate and promote the Global Initiative on Mother Support ([GIMS for Breastfeeding](#)). To emphasize this MS TF activity, the E-Newsletter will always include articles about how support is provided to women during pregnancy and their breastfeeding experiences.

In this issue, you will read articles about support from many different sources. These are inspiring stories and we hope YOU are inspired to submit an article telling how you were supported in breastfeeding or how you/your organization/your program is providing support to women for breastfeeding.

Support has also been provided for the newsletter, in the form of assistance or help. Fitting into this category of support is Sue Ann Kendall, LLLI Online Communication Manager, who has generously provided the MS TF E-Newsletter with a permanent mailing list home. Thank you, Sue Ann! Also helpful for this issue was Ganesh (Pushpa's brother) who advised his sister on how the Spanish and French readers can immediately go to their language. Thanks, Ganesh! We also want to thank Lynn and the WABA Secretariat for offering to lend their support by converting the newsletter to a web format (<http://www.waba.org.my/gims/index.html>). Thanks, Lynn/WABA!

Children also support breastfeeding and we want to let you know about an exciting piece of news. Lisa Gayatri, Pushpa's 10 year old daughter, received notification that her breastfeeding project was accepted for exhibition at the 2004 TUNZA Children's Environmental Conference in New London, Connecticut, USA ([www.icc04.org](http://www.icc04.org)) to be held from July 19-23. Gayatri hopes to be able to join 600 other young people and demonstrate how breastfeeding contributes to saving our environment.

No matter where it comes from or what it is for, I think we can all agree - support is a good thing!

Rebecca Magalhães  
Coordinator  
WABA Mother Support Task Force  
[RMagalhaes@llli.org](mailto:RMagalhaes@llli.org)

[Back to top](#)

---

## **MOTHER SUPPORT FROM DIFFERENT SOURCES:**

### **2. Supporting Breastfeeding Mothers in the Workplace**

**Lisa Serebrin, USA**

When I first became a La Leche League Leader some 9 years ago, I had the opportunity to support mothers who were employed outside their homes. This group of special women met in an office in Downtown Houston, Texas, USA. This is the area that is one of Houston's main business districts.

Women would gather at this office for a one-hour meeting. Most of them were expressing their milk by pumping their breasts during the meeting and eating lunch. I loved this group of women and getting to learn so much about mothering from them! We continued the meetings for well over a year from 1995 -1996.

I felt it was so important for these women, especially, to have a support group for their mothering/working/breastfeeding efforts. Many of them also attended evening LLL meetings in their home neighborhoods.

We helped in getting "lactation rooms" set up for mothers who needed to express milk during working hours in several different companies. Some companies purchased breast pumps, so the moms only needed to buy their own pumping kit. Some companies also provided a refrigerator. One company even provided nice rocking chairs, magazines on parenting, and other nice things. We really were able to educate employers on how good breastfeeding was for mom, baby, and for the employer as well.

Lisa, LLL Houston, Texas, mother to Dashiell age 10, Julian age 6, and Ezra age 3.  
[lisaserebrin@sbcglobal.net](mailto:lisaserebrin@sbcglobal.net)

Editor's Note : Some women prefer to use hand expressing as their method of milk expression.

[Back to top](#)

---

### **3. Family Affair: Getting Dad Involved**

**Ted Greiner, Sweden**

This brief article will combine a review of what has been found in the literature about the role of fathers in breastfeeding with ponderings and ideas based on the author's own experiences both as a father and as a trained father-group leader in Sweden on involving fathers more in infant feeding.

Even in cultures where most fathers have little interest in or knowledge about breastfeeding, they and their mothers may often have a great deal of power over how mothers feed their babies. Studies in various countries suggest that a father's approval of breastfeeding (or the mother's perception of this) is associated with greater breastfeeding success. In one study in the state of Ohio, USA, strong approval of breastfeeding by the father was associated with 98% breastfeeding incidence, compared to only 26.9 when the father was indifferent to feeding choice.

In many of these studies, others' opinions were not found to have any influence. And I have not come across studies where the opposite is true—that others' opinions had an impact but fathers' did not. In one study, pregnant women were asked whose opinion mattered the most regarding feeding her infant and 79% said "baby's father" compared to 21% "maternal mother". One review suggested that fathers influence the following four aspects: the breastfeeding decision, assistance at first feeding, duration of breastfeeding, and risk factors for bottle-feeding.

Most studies find that although fathers of breast-fed babies know more about breastfeeding and have more positive attitudes toward it than other fathers, their level of knowledge is still low. Presumably fathers' knowledge and attitudes could be improved and they could play a more positive role, though few documented efforts have been made so far to do so.

Can a new norm be created regarding the father's role in infant feeding—before the infant formula companies succeed in doing so? In Sweden I am attempting to promote the idea that the father's role after six months of exclusive breastfeeding could be "chief solid feeder." Also, from the very beginning, dad can act as a "kangaroo", as his body is just as good as an incubator at maintaining infant body temperature.

Ted Greiner,  
Associate Professor of International Health, Uppsala University, Sweden.  
Email: [ted.greiner@chello.se](mailto:ted.greiner@chello.se) for the full article

[Back to top](#)

.....

#### **4. Reflections About Breastfeeding Support Groups:** **Etel Conti, Argentina**

A Support Group meeting offers mothers an opportunity to receive information and support in a very humane way. The personal contact, the warmth of the relationship established between people, the tolerance and the respect, are values adhered to in these meetings. Here, mothers and future mothers discover that motherhood is universal, that what has happened to each mother today happened to other women before. This experience is what enriches those of us who are part of a support group. The social or economic level of the group does not matter as all differences disappear when women talk about their children, wanting the best for them....that children grow well, that as parents, we are able to educate them and guide them and above all that they be happy.

Breastfeeding is a behavior that has been lost but is on its way to recovery. Breastfeeding belongs to the woman and for hundreds of years has been transmitted from one woman to another to preserve the species. The comfort of knowing that others are around to help in their first steps as mothers give the young women the serenity of knowing they will have support and orientation.

We live in an era where life is more difficult due to different reasons. Many times women find themselves separated by great distances from other family members or because they are working there is no time for personal contact. Before, when a woman gave birth she knew for certain that she would have the care and support of the women in the family. The Breastfeeding Support Group (BSG) was started partly to overcome these necessities.

In a BSG, the mothers find feminine answers to the many doubts which arise when they become mothers. The ability to communicate fears and worries in a place where they are heard, ensures

that the new mother experiences a sense of peace. Above all, the mother is informed of the psychological and physical benefits of breastfeeding for their breastfed children. Secrets of breastfeeding routines are transmitted from one mother to another. Literature on the topics gives the mothers more information.

A trained breastfeeding coordinator gives talks and summaries on the information. However the BSG advocates are mothers who know how to approach the subject. Every woman can express her ideas about motherhood and breastfeeding without fear of being judged. Talk, dialogue, question, answer, respect, support and encouragement is what women do in a BSG. Even with the technological advances in the world, discussions on breastfeeding and motherhood continue to be the most valuable manner that women have in terms of support.

Etel Conti, LLL Leader, Argentina. Coordinator of BSG of Mar del Plata. Coordinator of BSG of IREMI (Maternal Infant Public Health Institute)

[Back to top](#)

---

## **5. Supporting Venezuelan Mothers to Breastfeed** **Dr. Antonieta Hernández, Venezuela**

Back in 1972 after my first baby was born in a Boston women's hospital, I was trained in Breastfeeding(BF) by La Leche League (LLL). My first mother support experience was in that first BF period: some of my Venezuelan friends used to bring me their children so I can BF them if they were sick or constipated. Later on, living in Caracas, I breastfed my four other children.

In 1994, being already a pediatrician and trained in BF, I founded *Amamanta*, Venezuelan Nongovernmental Organization (NGO) for BF protection, promotion and support. We initiated activities in my home and received many BF mothers from all over the city. We trained women to become BF trainers and initiated a motivating mothers' strategy which was the graduation of BF babies within three categories:

- a. *Amamanta* baby: exclusively breastfed for the first six months of life;
- b. Honorable mention: babies breastfed for a year;
- c. Summa cum laude honor : given to babies who had BF up to the second year. This graduation is now systematically done by *Amamanta* twice a year in city parks, and families and pregnant women are invited to share in the event, in order to motivate them to BF. This activity has been duplicated in many hospitals all around the country.

Five years ago, I decided to begin private activities in a brand new BF Center **LecheyMiel** in order to reach middle class and working mothers and to begin regular BF courses targeted to health professionals and educators. Last month, **LecheyMiel** had its first forum" Breastfeeding: beginning of life, beginning of peace" and we are preparing the second one to be held during World Breastfeeding Week highlighting exclusive BF. We are also preparing our first health professional BF training.

Dr. Antonieta Hernández, Pediatrician, Venezuela  
[lecheymiel@cantv.net](mailto:lecheymiel@cantv.net)

[Back to top](#)

---

## **MOTHER SUPPORT – BREASTFEEDING MOTHERS RELATE THEIR EXPERIENCES**

### **6. Overcoming Frustrations With Loving Support**

## **Soumya, Bangalore, India**

My mother observed my son breastfeeding and felt he was feeding fine. But breastfeeding was painful and the pain continued. Sometimes I fed him expressed milk but I did not know the technique properly. It was frustrating: nipple shields, change in positioning, I tried it all...Frustration , fear, pain, all in all I was a mental wreck!

Then I came to know about La Leche League which promotes breastfeeding worldwide. I contacted their volunteer in Bangalore. Rachna came to my house, gave me some tips, suggested the Breastfeeding Promotion Network India (BPNI) in Bangalore and directed me to Dr. Asha Benakappa.

Dr. Asha's help was the turning point in my breastfeeding success story. Her main advice was to relax while breastfeeding. She gave some positioning tips and also explained about what people say about "no milk" or "less milk". She said that only when I fully breastfeed my son would more milk be produced. Her talk and advice were very supportive (because I needed reassuring talk and relaxation more than anything else).

She strongly advised not to start on solids till around six months and showed me how to express breast milk using my hands, how to store, warm and give it to my baby. I was very skeptical at first whether I could express so much milk everyday. Again, elders at my house said milk alone is insufficient and that my son would not grow properly, etc. With confidence that I would produce as much milk as my baby wants, I expressed milk every 4-5 hours.

So I did it! I can say with joy that I have exclusively breastfed my son for the first 6 months. Even now, after my son started on solids, (Dr. Asha also advised me about solids for my son), I regularly express milk, store it in the fridge, and my mother feeds him with it. As a working mum, I exclusively breastfed my son for 6 months.

Motherhood is all about patience. Giving birth is only half of the story. Giving the best for the baby is the critical part and breastfeeding is one of the most critical. I enjoy breastfeeding my son as much as he enjoys breastfeeding. IT is the best food, joy and satisfying experience. My deep felt thanks to Dr. Asha Benakappa for her wonderful support and help. I fully support BPNI in their campaign. Thank you Rachna for being there and to my mother for being with me all along.

This article by Soumya, was submitted by Dr. Asha Benakappa. Dr. Asha is Bangalore District Coordinator Breastfeeding Promotion Network Of India(BPNI) and the Founder Trustee of Lactation Helpline [ashabenakappa@yahoo.com](mailto:ashabenakappa@yahoo.com)

**[Back to top](#)**

.....

## **7. The Joys of Breastfeeding My First Born** **Satnam Kaur, Malaysia**

The joy that we felt when my husband, Raaj and I found out in November 2002, that I was pregnant was beyond any words. We were thrilled, as this would be our first baby.

I started to arm myself with information and WABA's Resource Centre was my lunch time haunt. On the 13 August 2003, 8.25am, Tirathjit Singh, our little baby boy, arrived. I had a normal delivery without any intervention at a government BFHI hospital. The night before, I was up

copied with contractions and the whole delivery room ordeal where I was not allowed to have Raaj or any other support person with me. The delivery was very exhausting and by the end of it, I just wanted to be left alone and recuperate. But the moment the nurse brought Tirath to me and let him lie down beside me, he started to suckle. Oh! What a joy that was. I have read and heard a lot about the wonders and joys of breastfeeding, but nothing compared to the exhilarating joyful feeling I was having at that time. Of course, there was no question about me not breastfeeding from the beginning but this moment reinforced that decision and sealed the commitment that I had earlier made towards breastfeeding our baby.

Throughout this period and the following, Raaj has been my pillar of support. He had to balance us, his work, studies and community service. Luckily, we managed to find a helper to do all the household chores and bathing Tirath in the Indian traditional way with baby massage. That freed me to concentrate on Tirath and breastfeeding him full time. My family too chipped in to help. WABA, my employer and the staff gave me tremendous support throughout my pregnancy up to the post-natal. I was given flexibility in my working hours and additional paid maternity leave of a month beyond the provision in Malaysia's labor law of two months paid maternity leave. I was able to breastfeed Tirath on demand and was able to enjoy breastfeeding at our own natural rhythm. I was encouraged to bring Tirath to the office.

I was fortunate to find a wonderful caregiver family that stays at the back floor of the WABA office and was given the flexibility in my working hours by WABA to continue breastfeeding. All these factors have contributed to my success of being able to exclusively breastfeed for 6 months and still able to earn a very much needed income. If I had not been able to find a caregiver so close to me and not given me the flexibility in my working hours, I would have opted to take unpaid leave for another 3 months.

This second phase of three months was a bit tough, as I had to juggle with office work, breastfeeding and housework. At times, it was physically and emotionally draining but when you think about the investment you are making, it is worth the while. I have been able to concentrate and perform well at work as I know that my baby is close to me and I am able to nourish him with the best product, breast milk. He has been a healthy baby. We recently have successfully completed exclusively breastfeeding for 6 months. Hurray!

Satnam Kaur, Mother of Tirathjit Singh S/O Rajinder Singh (27 weeks old)  
Administration Officer, World Alliance for Breastfeeding Action (WABA), Penang, Malaysia.  
[waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

[Back to top](#)

.....

## **8. Neither Separation nor Illness are Obstacles** **Mariana de Petersen, Guatemala**

About 25 -30 years ago, my older sister was working in an indigenous community in Guatemala that was quite remote, implementing community development projects. Her work specially involved working with a group of women. A woman with typhoid, from this group, had to go to the city close by to give birth. There was fear for her life if she had to stay in the village being treated in the traditional manner. The doctors sent the baby home with the father and since there they did not know how to feed a baby with formula, he came to my sister. Hence my sister 'adopted' this baby for a month whilst the mother Benita Jutzuy, was recovering from a severe case of typhoid . My sister who had not had children yet gave the baby formula with a bottle.

A month later, when Benita finally could return to her home, the midwives gave her herbal teas to force the letdown of her milk which had completely dried up. They warmed her back with more herbs and gave her a steam bath. After which they got her into bed where she hugged her baby and succeeded in relactating!

I cannot remember clearly the details but she succeeded. For her there was no other means to feed her little baby. In the indigenous community, especially 30 years ago, breastfeeding was the norm.

Mariana, mother of 3 children, LLL Leader. IBCLC

[Back to top](#)

---

## **NEWS FROM THE BREASTFEEDING WORLD**

### **9. Enterobacter Sakazakii in a Nutshell?**

**Alison Linnecar, Switzerland; Annelies Allain, Malaysia**

Even the name *Enterobacter sakazakii* is too large to fit into a nutshell...

What is this *sakazakii* anyway – is it a motorbike? Is it a delicious Japanese dish?

- It is a micro-organism that can be found in tins of powdered infant formula.
- It has a family name, being a member of the Enterobacteraceae family of colony-forming or coliform bacteria.
- It belongs to the genus *Enterobacter* and is a species with the given name of *sakazakii*, being no doubt named after the person who researched its nasty habits.
- Until 1980 it was called “yellow-pigmented *Enterobacter cloacae*”: that is disgusting enough when you look up the word “cloaca” in the dictionary.
- It tolerates high temperatures (so it is heat-resistant) and survives in dried-out or desiccated form.
- Factory blenders are one of the major sources of contamination.

It is harmful, or pathogenic, and can cause severe or life-threatening illnesses such as meningitis or necrotising enterocolitis.

- Most reported cases are in infants, especially in neonates or babies with compromised immune systems, but infections are reported in older babies and adults.
- The documented case-fatality rate is high, which means that if the babies fall sick they have a 40-60% chance of dying. Those that survive can be left brain-damaged.
- It seems that *E. sakazakii* may be resistant to many antibiotics (now called antimicrobials).
- Hospital milk kitchens with blenders to make up infant formula for newborns can provide ideal breeding grounds for these germs.
- “Bugs like milk, especially warm milk”: this is the subtitle of one academic Dutch study.
- Documented cases of infections linked to *E. sakazakii* are rare, but the lack of testing facilities in many countries means that no-one knows how frequently these infections occur, nor their consequences.

Up to now, the baby food industry stated that if bottles of infant formula were contaminated, this was because the water was impure or the bottles were dirty. This was called “extrinsic contamination”. Now research shows that it is the milk powder itself that is contaminated – this is called “intrinsic contamination”. Or we could say that before the contamination was EX-TIN-SIC and now it is IN-TIN-SIC as well.



Alison Linnecar-IBFAN-GIFA; Annelies Allain-IBFAN-International Code Documentation Centre

Ed: For a fuller briefing on **The Public Health Risk of Harmful Bacteria in Infant Formula**, please contact: Alison Linnecar, [alison.linnecar@gifa.org](mailto:alison.linnecar@gifa.org)

For more news on Enterobacter,

<http://bmj.bmjournals.com/cgi/content/full/328/7437/426-d?etoc>  
[www.who.int/foodsafety/micro/meetings/feb2004/en/](http://www.who.int/foodsafety/micro/meetings/feb2004/en/)

[Back to top](#)

---

## **10. The Golden Bow Initiative - UNICEF**

Why do we use The Golden Bow as the symbol for breastfeeding protection, promotion and support?

Its Meaning and Purpose: Many social change efforts have used ribbons and pins to create a sense of belonging to a social movement. The Golden Bow serves this purpose but it is unique in that it is not simply a symbol for social change, but carries many meanings within its own design. The Golden Bow is, in and of itself, a lesson in the protection, promotion and support of breastfeeding.

Gold: The use of the gold for colors for the bow symbolizes that breastfeeding is the gold standard for infant feeding, against which any other alternative should be compared and judged.

A Bow: Why do we use a bow, rather than the looped ribbon of most campaigns? Each part of the bow carries a special message:

- One loop represents the mother.
- The other loop represents the child,
- The ribbon is symmetrical, telling us the mother and child are both vital to successful breastfeeding – neither is to the left nor to the right, signifying that both are needed.
- The knot is the father, the family and the society.

Without the knot, there would be no bow; without the support, breastfeeding cannot succeed. The ribbons are the future: Exclusive breastfeeding for six months, and continued breastfeeding for 2 years or more with appropriate complementary feeding, and the delay of the next birth, preferably for 3 years or more, to give the mother and child time together to recover and to grow, respectively, and to give the mother the time she needs to provide active care for the health, growth and development of this child.

Origins: While we have not been able to identify the origins of this symbolism, it has been in scattered use for about 8-10 years. Much has been written about breastfeeding as "the gold standard" for infant feeding.

The Future: UNICEF is proud to launch this symbol and educational campaign on the 12th anniversary of the Innocenti Declaration. Information on the Golden Bow may be found at

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding>.

[Back to top](#)

---

## **11. Photography Contest. BESPART, New Zealand**

BESTPART (Formerly the Hutt Valley Breastfeeding Coalition) in New Zealand is hosting a competition to help breastfeeding promoters around the world. A database will be created of the winning images that will be available free to breastfeeding promoters worldwide to help with their promotion efforts.

Please contact Mandi Porter, Chairperson, BESTPART, if you have any questions or require further information on submitting a photograph.

Email: [mandi.porta@huttvalleydhb.org.nz](mailto:mandi.porta@huttvalleydhb.org.nz), Website: [www.breastfeeding.org.nz](http://www.breastfeeding.org.nz)

[Back to top](#)

.....

## **12. Publication of the Global Strategy for Infant and Young Children Feeding (GSIYCF) Booklet**

Booklet: Global Strategy for Infant and Young Child Feeding - 2004  
Available in English, French, Spanish, Russian, Chinese, and Arabic

WHO and UNICEF jointly developed this global strategy to revitalize world attention to the impact that feeding practices have on the nutritional status, growth and development, health, and thus the very survival of infants and young children.

The strategy is the result of a comprehensive two-year participatory process. It is based on the evidence of nutrition's significance in the early months and years of life, and of the crucial role that appropriate feeding practices play in achieving optimal health outcomes. The strategy is intended as a guide for action; it identifies interventions with a proven positive impact, it emphasizes providing mothers and families the support they need to carry out their crucial roles, and it explicitly defines the obligations and responsibilities in this regard of governments, international organizations and other concerned parties.

In the WHO catalogue, the Booklet "Global Strategy for Infant and Young Child Feeding" is priced US\$ 9.00 in industrialized countries and US\$ 4.50 in developing countries, with a discount of 30% for orders of 30 or more copies. Order no. 1150510

The booklet is also available from La Leche League International. To order one copy or a quantity, Email: [OrderDepartment@lilli.org](mailto:OrderDepartment@lilli.org)  
[http://www.lalecheleague.org/Web\\_store/web\\_store.cgi?product=Advocacy&cart](http://www.lalecheleague.org/Web_store/web_store.cgi?product=Advocacy&cart)

[Back to top](#)

.....

## **13. The Breastfeeding Movement: A Sourcebook**

Compiled by Lakshmi Menon with Anwar Fazal, Sarah Amin and Susan Siew

This is exactly the book that a breastfeeding advocate needs - history, information and documents all in one. From Cecily William's historical speech on Milk and Murder in 1939 to the current Global Strategy for Infant and Young Child Feeding, the Sourcebook is a compilation of selected documents significant to the breastfeeding movement. A useful feature of the book is a list of selected bibliography, internet resources, key contacts, events, songs, poems, and illustrations for ideas. As HIV and infant feeding is a growing concern for the breastfeeding movement, a section is dedicated to the subject.

Published by WABA, Aug 2003, 296 pages, 300mmx210mm. Prices: US\$30.00 Airmail US\$20.00 Seemail. 20 percent discount is given for an order of 10 books or more.

Order from WABA Secretariat: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

The Sourcebook is also available from LLLI. To order, email: [OrderDepartment@llli.org](mailto:OrderDepartment@llli.org)

Given below are some of the reviews on the Sourcebook:

"The LLLI public relations department personnel are VERY excited about this book. Mary Lofton, who has been in the "business" of promoting and supporting breastfeeding for more than 30 years, says that this is exactly what a public relations person needs - history, information and documents all in the same place. Thank you for all your work and effort on this publication."  
Rebecca Magalhães, La Leche League International, USA

"The Sourcebook is a very useful tool for our activities of advocacy, Lobbying and training in Argentina and the Latin America and the Caribbean region.....We 'almost daily' use it at work."  
Maria Ines Copertari, Fundacion LACMAT, Buenos Aires, Argentina

".....I use the Sourcebook frequently....both parts are important- the history and the documents. It is very useful to know where to find the whole documents and even better to have them at hand's reach, all bound together."  
Elaine Petitat-Cole, GIFA/IBFAN Europe, Switzerland

[Back to top](#)

---

## **NEWSLETTER INFORMATION:**

### **14. Checkout These Websites**

WHO website:

<http://www.who.int/bookorders/anglais/detart1.jsp?sesslan=1&codlan=1&codco>

IBFAN website on contaminants:

<http://www.ibfan.org/english/activities/contaminants/contaminants00.html>

UNICEF

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding/bow.htm>

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding>.

### **15. Announcements**

#### **Meetings during April, May and June, 2004**

- Fifty-Seventh World Health Assembly - May 17-22- Geneva, Switzerland
- Annual Conference: New Zealand Lactation Consultant Association - May 14-16, New Zealand
- Primer Encuentro Nacional de Grupos de Apoyo a la Lactancia Materna – April 23-25 – Mina Clavero, Argentina. For more information, contact Fernanda Manavella, [fermanavella@hotmail.com.ar](mailto:fermanavella@hotmail.com.ar)

[Back to top](#)

---

### **16. Submission of Articles and Next Issue**

We would like to receive articles of interest for this newsletter. The themes of interest should refer to any actions taken, specific work done, investigations and projects carried out from different perspectives and from different parts of the world which have provided support to women in their role as breastfeeding mothers. In particular, please send articles that support GIMS for Breastfeeding.

The guidelines for contributing an article are as follows:

- Up to, but not exceeding 250 words.
- Name, Title, Address, Telephone, fax and e-mail of the author
- Affiliation
- Brief biography (5-10 lines)
- Web site (if available).
- Please be specific in including details where relevant: names of places, persons and exact dates.
- To be received by the date specified in each issue.

If there is a lot of information, please write a summary of 250 words or less, provide a website url for readers to access the full report or article or send the full report/article and the MS TF will send it to WABA to place on the WABA website.

The date for submitting articles for consideration for the July/August/Sept issue is **June 10, 2004**.

If you submitted an article and it didn't appear in this issue, it is being reserved for the next one. To those of you who have submitted articles, a big THANK YOU!

**Volume 2, Number 3, will be sent on July 1, 2004**

[Back to top](#)

.....

## **17. How To Subscribe/ Unsubscribe To The Newsletter**

To subscribe to the Mother Support Task Force Newsletter:

- Send an email message [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) with "subscribe" in the Subject field. The email can be blank.

To unsubscribe from the Mother Support Task Force Newsletter:

- Send an email message to [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) with "unsubscribe" in the Subject field. The email can be blank.

Please share this newsletter with your friends and colleagues. For more information about this newsletter write to the Editors: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) , Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

WABA is a global alliance of individuals, networks and organizations that protect, promote and support breastfeeding based on the Innocenti Declaration and the WHO/UNICEF Global Strategy on Infant and Young Child Feeding.

WABA is in consultative status with the United Nations Children's Fund (UNICEF).

Its core partners are:  
International Baby Food Action Network (IBFAN),  
La Leche League International (LLLI),  
International Lactation Consultant Association (ILCA),  
Wellstart International,  
The Academy of Breastfeeding Medicine,  
LINKAGES

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia  
Tel: 604-658 4816  
Fax: 604-657 2655  
Email: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com) Website: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my)

The MS TF is one of eight task forces that support the work of the World Alliance for Breastfeeding Action

[Back to top](#)

---

[Página Inglés](#)

# Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre(GT AM)

Alianza Mundial pro Lactancia Materna

---

Volumen 2 Numero 2 Boletín Trimestral Publicado en [inglés](#), español y [francés](#) Abril/Mayo/Junio 2004

---

Coordinadora WABA GT AM: Rebecca Magalhães ( EEUU)

Coordinadores adjuntos: Nair Carrasco Sanez -IBCLC ( Peru), Prashant Gangal -(India)

Editoras: Pushpa Panadam, Pili Peña, Asunción, Paraguay.

Traductoras: español-Pili Peña, Pushpa Panadam; francés -Katharine Greathead(UK),Anna Cook(Francia)

## **EN ESTE NÚMERO:**

### **Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre – Comentarios e Información:**

1. [Apoyar – Una Buena Acción!](#) Rebecca Magalhães, Coordinadora.

### **Apoyo a La Madre desde Diferentes Fuentes:**

2. [Apoyando a Las Madres en El Lugar de Trabajo:](#) Lisa Serebrin, USA

3. [Un Asunto Familiar: Involucrando Al Padre:](#) Ted Greiner, Suecia

4. [Reflexiones Sobre los Grupos de Apoyos a la Lactancia:](#) Etel Conti, Argentina

5. [Apoyando a Las Madres Venezolanas para Amamantar:](#) Dra. Antonieta Hernández, Venezuela

## **Apoyo a Las Madres – Madres Amamantando Relatan Sus Experiencias**

6. [Superando las Frustraciones con Apoyo y Amor](#): Soumya, Bangalore, India
7. [La Felicidad de Amamantar Mi Recién Nacido](#): Satnam Kaur, Malasia
8. [La Separación y la Enfermedad no son Obstáculos](#): Mariana de Petersen, Guatemala

## **Noticias de Alrededor del Mundo**

9. [Enterobacteria Sakazakii en una Corteza de Nuez?](#): Alison Linnekar, Switzerland; Annelies Allain, Malaysia
10. [La Iniciativa Moño de Oro](#) - UNICEF
11. [Concurso de Fotografía](#). BESTPART, Nueva Zelanda
12. [Publicación del Manual sobre la “Estrategia Global para la Alimentación de Infantes y Niños Pequeños”](#)
13. [Publicación: El Movimiento de Apoyo a la Lactancia Materna](#): Una Fuente de Información

## **Información sobre El Boletín:**

14. [Revise estos sitios en la red](#)
15. [Anuncios](#)
16. [Información sobre la Remisión de Artículos y sobre el Próximo Numero.](#)
17. [Información sobre cómo Suscribirse/ Cancelar la Suscripción](#)

---

## **GRUPO DE TRABAJO DEL APOYO A LA MADRE – COMENTARIOS E INFORMACIÓN:**

### **1. Apoyar – Una Buena Acción! Rebecca Magalhães, Coordinadora.**

Una de las principales actividades del GT AM del WABA, es facilitar y promover la Iniciativa Global del Apoyo a la Madre ([IGAM para la Lactancia Materna](#)). Para enfatizar esta actividad del GT AM, este boletín electrónico siempre incluirá artículos acerca de cómo el apoyo es brindado a las mujeres durante el Embarazo y durante sus experiencias de Amamantar.

En este número, Ustedes leerán sobre artículos de apoyo brindado desde diferentes fuentes. Estas son historias que inspiran, y esperamos que UD se inspire para enviarnos un artículo contando sobre cómo fue apoyada en su Lactancia Materna o como UD o su Organización / Programa está brindando Apoyo a las Madres que amamantan.

Un importante Apoyo también ha sido brindado a este Boletín, en forma de Asistencia o Ayuda. En esta categoría de Apoyo se encuentra la labor de Sue Ann Kendall, Administradora de Comunicaciones Online de la LLLI (Liga de la Leche Internacional), quien generosamente ha

proveído al Boletín del GT AM, de un Hogar Permanente para la Lista de Suscriptores. Gracias Sue Ann.

También útil para este número, ha sido el trabajo de Ganesh (Hermano de Pushpa) quien ha asistido en el mecanismo para que los lectores puedan ir inmediatamente al idioma de elección. Gracias, Ganesh!

También queremos agradecer a Lynn y al Secretariado del WABA por ofrecer su apoyo para pasar el Boletín Electrónico al Formato Web (<http://www.waba.org.my/gims/index.html>). Gracias, Lynn/WABA!

Los niños también apoyan la Lactancia Materna, y queremos contarles una noticia muy emocionante. Lisa Gayatri, hija de 10 años de Pushpa, recibió la notificación de que su proyecto de Lactancia Materna fue aceptado para ser exhibido en la Conferencia Mundial de Niños sobre el Ambiente, TUNZA 2004, ([www.icc04.org](http://www.icc04.org)) ha llevarse a cabo en New London, Connecticut, USA desde el próximo 19 al 23 de Julio. Gayatri espera poder unirse a los otros 600 niños y demostrar cómo la Lactancia Materna contribuye a salvar nuestro Ambiente.

No importa de dónde se origine o para qué propósito sea, pienso que todos podemos ponernos de acuerdo, que el apoyo es una Buena Acción!

Rebecca Magalhães  
Coordinadora  
WABA Grupo de Trabajo del Apoyo a la madre (GT AM)  
[RMagalhaes@lilli.org](mailto:RMagalhaes@lilli.org)

### **Vuelta arriba**

---

## **APOYO A LA MADRE DESDE DIFERENTES FUENTES:**

### **2. Apoyando a Las Madres en El Lugar de Trabajo** **Lisa Serebrin, USA**

Hace unos 9 años, cuando recién me acredité como Líder de La Liga de la Leche, tuve la oportunidad de apoyar a las madres quienes estaban empleadas fuera de sus casas. Este grupo especial de mujeres, se reunía en una oficina en el Centro de Houston, Texas, USA. Esta es un área que constituye uno de los principales distritos de negocios de Houston.

Las mujeres se juntaban en esta oficina, para compartir una reunión de una hora. Muchas de ellas se extraían la leche bombeando sus pechos durante la reunión y comiendo el almuerzo. ¡Amaba a este grupo de mujeres y el hecho de aprender tanto sobre Maternidad con ellas! Continuamos estas reuniones por mas de un año durante los años 1995 – 1996.

Pienso que fue tan importante para estas mujeres, especialmente, el tener el Grupo de Apoyo para sus esfuerzos en Maternidad/ Trabajo y Lactancia Materna. Muchas de ellas asistían también a las reuniones en los barrios de sus hogares.

Nosotras ayudamos a conseguir los Locales de Lactancia Materna, instalados para madres quienes necesitaban expresarse leche durante las horas laborales, de diferentes compañías. Algunas compañías compraron Bombas extractoras de Leche, entonces las madres solo necesitaban comprar su equipo personal de Extracción. Algunas compañías también proveyeron de refrigeradores. Una compañía hasta proveyó de lindas mecedoras, revistas sobre Paternidad y otras cosas bonitas. Nosotras fuimos, realmente capaces de educar a nuestros empleadores sobre lo bueno de la Lactancia Materna para las madres, bebés, y también para los Empleadores.

Lisa, LLL Houston, Texas, Madre a Dashiell , 10 años, Julian, 6 años y Ezra, 3.  
[lisaserebrin@sbcglobal.net](mailto:lisaserebrin@sbcglobal.net)

Nota de las Editoras: Algunas mujeres prefieren usar la extracción manual como su método de extracción de leche.

## [Vuelta arriba](#)

---

### **3. Un Asunto Familiar: Involucrando Al Padre** **Ted Greiner, Suecia**

Este breve artículo combinará la revisión de lo que ha sido encontrado en la literatura del tema, acerca del rol de los padres en el Amamantamiento, con reflexiones e ideas basadas en la experiencia personal del autor, tanto como padre como también como Líder / padre capacitado, de un grupo de Suiza, con el objeto de lograr mayor participación de los padres en la alimentación del infante.

Hasta en las culturas en las que los padres tienen poco interés o conocimiento sobre Lactancia Materna, ellos y las madres, muchas veces tienen un gran poder sobre cómo las madres alimentan a sus bebés. Estudios provenientes de varios países, sugieren que la aprobación del padre sobre el Amamantamiento (o la percepción de la madre sobre este acto) está asociada con mayor éxito en la Lactancia Materna. En un estudio en el estado de Ohio, USA, la fuerte aprobación del padre con respecto a la Lactancia Materna, fue asociada a una incidencia del 98 % , comparadas con solo un 26.9 % cuando el padre se mostraba indiferente a la elección de alimentación infantil.

En muchos de estos estudios, la opinión de otros no ha sido de influencia relevante. Y no he encontrado estudios en los que lo opuesto fuera verdad – que la opinión de otros tuviera un impacto, pero no la opinión del padre. En un estudio, las mujeres embarazadas fueron preguntadas sobre la opinión de quién tenía mayor importancia con respecto a la alimentación de su infante, y el 79% dijo “el padre de mi hijo” comparado con solo el 21% que dijo “La madre de la madre”. Un estudio sugirió que los padres influyen en los siguientes cuatro aspectos: la decisión de amamantar, la ayuda recibida en la primera mamada, la duración de la Lactancia Materna, y los factores de riesgo para la alimentación por mamadera.

La mayoría de los estudios encuentran que, aunque los padres de bebés amamantados saben más sobre Lactancia Materna y tienen más actitudes positivas hacia el Amamantamiento que otros padres, su nivel de conocimiento es todavía bajo. Se presume que el conocimiento de los padres y las actitudes pueden ser mejorados y pueden jugar un rol más positivo, aunque pocos esfuerzos de documentación sobre este hecho se hayan realizado hasta ahora.

¿Puede crearse una nueva norma relacionada con el rol del padre en la alimentación del infante – antes de que las compañías de fórmulas tengan éxito en hacerlo? En Suecia, estoy intentando promover la idea de que el Rol del padre, luego de los seis meses de Lactancia exclusiva, puede ser, el de “Jefe de la alimentación de Sólidos”. También, desde el comienzo, el papá puede hacer de “canguro”, ya que su cuerpo es tan bueno como una incubadora, en el acto de mantener la temperatura del infante.

Ted Greiner,  
Profesor Asociado de Salud Internacional. Universidad de Uppsala, Suecia



[ted.greiner@chello.se](mailto:ted.greiner@chello.se) Para solicitar el artículo completo  
**Vuelta arriba**

---

#### **4. Reflexiones Sobre los Grupos de Apoyos a la Lactancia** **Etel Conti, Argentina**

Una reunión de Grupo de Apoyo es un encuentro que ofrece a las madres la posibilidad de recibir información y apoyo de una forma esencialmente humana. El contacto personal, la calidez que se establece entre las personas, la tolerancia y el respeto, son valores para estas reuniones. Las Madres y gestantes encuentran en este espacio, el lugar donde descubrir que la maternidad es universal, que lo que hoy me ocurre a mí, antes le ocurrió a otra mujer, y que esta experiencia es la que nos enriquece. No importa el grupo social, ni el nivel económico, cuando las mujeres hablamos de nuestros hijos, el deseo de hacer lo mejor por ellos, anula todas las diferencias, un único deseo aún nuestros anhelos, que nuestros niños crezcan bien, que sepamos educarlos y guiarlos y por sobretodo las cosas que sean felices.

La Lactancia Materna es una conducta que se perdió y está en camino de recuperarse. Es algo que pertenece al mundo femenino, y por cientos de años fue transmitido de una mujer a otra con el fin de conservar la especie. La seguridad de saber que otras estarían para ayudarlas en sus primeros pasos como madres, daba a las jóvenes mujeres la tranquilidad del apoyo y la orientación.

Vivimos en una época en la que por diferentes razones esta forma de vida es más difícil. El grupo femenino de una familia muchas veces se encuentra separado por considerables distancias, o porque la mayoría de las mujeres trabajan y no hay tiempo para la presencia personal.

Cuando una mujer paría, años atrás, podía tener la tranquilidad de saberse cuidada y apoyada por las mujeres de la familia. Para cubrir en algo estas carencias, nació el Grupo de Apoyo a la Lactancia Materna, (GALM).

En un GALM, las madres encuentran las respuestas esencialmente femeninas a muchas dudas que las asaltan al convertirse en madres. La posibilidad de comunicar, miedos y angustias, en un espacio donde todas son escuchadas, hace que la nueva madre experimente la paz de sentirse acompañada. Conocer los enormes beneficios de la Lactancia Materna informa a las madres sobre todo lo que para la salud física y psicológica de sus hijos significa el ser amamantado. Pequeños y grandes secretos de la rutina de la lactancia son transmitidos de una madre a otra. Literatura sobre el tema se ofrece a las madres como una forma más de información.

Una coordinadora capacitada en lactancia materna conceptualiza y resume la información, pero las protagonistas de un GALM, son las madres que se acercan a él. Todas las mujeres pueden expresar sus ideas sobre maternidad, y lactancia sin temer ser juzgadas. Hablar, dialogar, preguntar, contestar, respetar, apoyar y animar es lo que las mujeres hacen en un Grupo de Apoyo a la Lactancia Materna.

Hoy a pesar de los avances tecnológicos del mundo, encontrarse a charlar sobre lactancia y maternidad sigue siendo la forma más valiosa que las mujeres tenemos para apoyarnos.

Etel Conti, Líder de la LLL de Argentina. Coordinadora del GALM Mar del Plata. Coordinadora GALM del IREMI (Instituto de Maternidad e Infancia de Salud Pública)

**Vuelta arriba**

---

## **5. Apoyando Madres Venezolanas Para Que Amamanten Más y Mejor a Sus Hijos : Dra. Antonieta Hernández, Venezuela**

En 1972, al nacer mi primer hijo en un hospital de la ciudad de Boston, fui entrenada en lactancia materna por un grupo de LLL. Mi primera experiencia apoyando madres fue durante este período pues mis amigas venezolanas me traían sus hijos para que yo los amamantara si se encontraban enfermos o se les dificultaba la evacuación.

Posteriormente ya radicada en Caracas, amamanté el resto de mis hijos biológicos y un número considerable de hijos de leche....

En 1994, siendo ya pediatra y entrenada en lactancia materna, fundé Amamanta Venezuela, una organización no gubernamental sin fines de lucro para la protección, promoción y apoyo de la lactancia materna; Iniciamos actividades con sede en mi casa, acudían muchas madres provenientes de diferentes puntos de la ciudad, entrenamos y capacitamos a muchas de ellas quienes se convirtieron en facilitadoras y diseñamos una interesante estrategia para motivar a las madres a continuar por más tiempo la lactancia, graduando a los bebés *Amamanta*, con diploma y birrete con tres categorías: bebé "Amamanta", por seis meses de lactancia materna exclusiva, mención honorífica, por un año de lactancia y summa cum laude, cuando se llega a los dos años de lactancia materna. Esta actividad se realiza hoy día en Amamanta sistemáticamente dos veces al año y la replican en hospitales en todo el país.

Hace cinco años, en vista de las dificultades a nivel gubernamental, decidí iniciar actividades de tipo privado con el fin de abordar un grupo de madres que no estaban siendo atendidas, en especial madres trabajadoras, y comenzar a dictar cursos dirigidos a profesionales de la salud; fue entonces cuando fundé el centro de lactancia materna *lecheymiel*.

Hace un mes *lecheymiel* realizó su primer foro titulado "Amamantar: inicio de vida, inicio de paz", dirigido principalmente a madres gestantes, madres que amamantan, padres, familiares, agentes de la salud y educadores. Estamos preparando el segundo foro para el mes de agosto con motivo de la celebración de la semana mundial de la lactancia materna 2004, además en abril próximo iniciaremos el primer curso de capacitación a agentes de salud.

Dra. Antonieta Hernández, Pediatra. Venezuela [lecheymiel@cantv.net](mailto:lecheymiel@cantv.net)

### **Vuelta arriba**

---

## **APOYO A LAS MADRES – MADRES AMAMANTANDO RELATAN SUS EXPERIENCIAS**

### **6. Superando Las Frustraciones Con Apoyo y Amor Soumya, Bangalore, India**

Mi madre observó a mi hijo amamantando y sintió que se estaba alimentando bien. Pero amamantarlo era doloroso y el dolor era continuo. A veces le alimentaba con mi leche extraída pero no manejaba la técnica correctamente. Era frustrante: pezoneras, cambio de posición, intentaba de todo.... Sentía frustración, temor, dolor, todo era un colapso mental i

Luego llegué a conocer sobre la Liga de la Leche que promovía la lactancia a nivel mundial. Contacté con sus voluntarias en Bangalore. Rachna vino a mi casa, me brindó algunas sugerencias, me recomendó la Red de Promoción de Lactancia Materna de India ( RPLI) en Bangalore y al Dr. Asha Benakappa.

La ayuda de Dr. Asha fue el punto de cambio en mi experiencia de Lactancia exitosa. Su principal consejo fue el de relajarme mientras amamantaba. Me dió algunos consejos sobre posicionamientos, también me explicó a qué se refería la gente al decir "sin leche" o "poca leche" Ella dijo que solo cuando amamante totalmente a mi hijo, se produciría mas leche. Su charla y sus consejos fueron de mucho apoyo (yo necesitaba palabras de reafirmación y relajación más que nada).

Ella sugirió, firmemente, que no empezara con sólidos hasta alrededor de los seis meses, y me enseñó cómo expresar la leche materna usando mis manos, cómo guardarla, entibiarla y luego dar a mi bebé. Al comienzo, yo era muy escéptica acerca de si podría expresar la cantidad de leche necesaria para todos los días. Y otra vez, los mayores de mi casa dijeron que la leche materna sola es insuficiente y que mi hijo no crecería adecuadamente, etc. Con la confianza de que produciría cuanta leche como mi bebe necesitara, continué extrayendo leche cada 4 a 5 horas.

Y lo logré! Puedo decir con alegría que he amamantado exclusivamente a mi hijo durante los primeros seis meses. Hasta ahora, después de que mi hijo empezó con los alimentos sólidos (la Dra. Asha también me aconsejó sobre los alimentos sólidos para mi hijo), extraigo mi leche regularmente, la guardo en la heladera, y mi madre lo alimenta. Siendo una madre trabajadora, he amamantado a mi hijo, exclusivamente, por seis meses.

La maternidad es todo acerca de ser pacientes. Dar a luz es solo la mitad de la historia. Dar lo mejor al bebe, es una parte crítica, y el amamantar es la parte mas crítica. Disfruto cuando amamanto a mi hijo así como él lo disfruta. Es el mejor alimento y una experiencia de gozo y satisfacción.

Expreso mi profundo agradecimiento a la Dra. Asha Benakappa por su valioso apoyo y ayuda. Apoyo totalmente a la campaña de la Red de Promoción de Lactancia Materna de India ( RPLI) . Gracias Rachna por estar allí, y gracias a mi madre por acompañarme en todo momento.

Este artículo fue enviado por la Dra. Asha Benakappa. La Dra. Asha es activista y Coordinadora de la Red de Promoción de Lactancia Materna de Bangalore, India(BPNI); y Representante fundador de la: Línea de ayuda a la Lactancia.

[ashabenakappa@yahoo.com](mailto:ashabenakappa@yahoo.com)

## **Vuelta arriba**

---

### **7. La Alegría de Amamantar Mi Recién Nacido** **Satnam Kaur, Malasia**

La alegría que sentí cuando mi marido y yo descubrimos que estaba embarazada, el pasado Noviembre del 2002, está fuera del alcance de las palabras. Nos sentimos dichosos, y este sería, nuestro primer bebé.

Empecé a juntar información, y el Centro de Recursos de WABA era mi refugio a la hora de mi almuerzo. El 13 de Agosto del 2003, a las 8:25 AM, Tirathjit Singh, nuestro pequeño bebe varón, llegó al mundo. Tuve un parto normal, sin intervenciones, en un Hospital Gubernamental, (calificado como HANM, Hospital Amigo del Niño y de la Madre) La noche anterior, estaba lidiando con contracciones y todas las reglas de la Sala de Partos, donde no podía estar Raai o ninguna otra persona de apoyo conmigo. El nacimiento fue agotador, y al final del mismo, solo quería que me dejen sola y recuperarme. Al momento en que la enfermera trajo a Tirath y lo

acostó al lado mío, él empezó a succionar. ¡Oh! Que placer era eso. Yo había leído y escuchado sobre las maravillas y los placeres de amamantar, pero nada comparado con el gozo intenso que estaba sintiendo en ese momento. Por supuesto, para mí no existieron dudas acerca de si iba a amamantar o no, desde el comienzo; pero este "momento" reafirmó mi decisión y selló el compromiso que había hecho anteriormente, acerca de amamantar a nuestro hijo.

A lo largo de este período y el siguiente, Raaj ha sido mi pilar de apoyo. Él ha tenido que balancear, a nosotros, con sus: trabajo, estudios y servicio comunitario. Por suerte, hemos encontrado un ayudante para realizar las tareas domésticas y bañar a Tirath en la manera tradicional Hindú con el masaje al bebé. Eso me libera para poder concentrarme en Tirath y amamantarlo a tiempo completo. Mi familia también ha entrado a ayudar.

WABA, mi empleador y los empleados, me han dado un apoyo tremendo a lo largo de mi embarazo, hasta el período post natal. Se me brindó flexibilidad en mis horas laborales y un permiso de maternidad pagado, extendido un mes más que lo contemplado en las leyes laborales de Malasia, que son dos meses de permiso pagado por maternidad. Fui capaz de amamantar Tirath a libre demanda y fue capaz de disfrutar del Amamantamiento a nuestro propio ritmo natural.

Fui estimulada para traer a Tirath a la oficina. Tuve la suerte de encontrar una maravillosa familia que brinda cuidados, que se establece en el piso de atrás de la oficina del WABA, y me fue dada la flexibilidad en mis horas laborales, por WABA, para seguir amamantando.

Todos estos factores han contribuido al éxito de haber amamantado, exclusivamente, por seis meses, y aun así, continuar produciendo un salario muy necesitado. Si no hubiese una niñera cerca, y no me hubieran brindado flexibilidad en mis horas laborales, yo hubiese optado por el permiso sin remuneración por otros tres meses.

Esta segunda fase de tres meses ha sido un poco difícil, ya que he tenido que balancear el trabajo de la oficina, la lactancia y el trabajo doméstico. Hubieron ocasiones, que he estado física y emocionalmente agotada, pero cuando pensaba en la inversión que estaba haciendo, valía la pena el esfuerzo. He sido capaz de concentrarme y realizar bien mi trabajo mientras sabía que mi bebé está cerca mío y que soy capaz de alimentarlo con el mejor producto, la leche materna. Él ha venido siendo un bebé saludable.

Recientemente, hemos completado, exitosamente, seis meses de Lactancia exclusiva, ¡Hurrai

Satnam Kaur, Madre de Tirathjit Singh S/O Rajinder Singh (27 semanas)  
Oficina de Administración, Alianza Mundial Pro Lactancia Materna (WABA), Penang, Malaysia.  
[waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

## **Vuelta arriba**

---

### **8. La Separación y La Enfermedad no son Obstáculos** **Mariana de Petersen, Guatemala**

Hace unos 25-30 años, mi hermana mayor, trabajaba en una comunidad indígena, bastante remota, implementando proyectos de desarrollo comunitario. En especial, su trabajo era con grupos de mujeres. Una mujer de ese grupo tuvo que irse a la ciudad más cercana a dar a luz, porque tenía tifoidea y temían por su vida si se quedaba en su pueblo siendo atendida de la manera tradicional.

Los médicos mandaron al bebé a casa con el padre y él acudió a mi hermana pues allí muy poco se conocía de cómo alimentar a un bebé con fórmula, así que mi hermana "adoptó" a este bebé

por un mes, mientras su madre Benita Jutzuy, se recuperaba de una severa tifoidea. Mi hermana aún no tenía hijos, así que le dio fórmula con un biberón.

Cuando finalmente Benita pudo regresar a su casa, un mes después, las comadronas le dieron tés de hierbas para forzar la bajada de su leche, que se había secado completamente, le calentaron su espalda con otras hierbas y le dieron un baño caliente con vapor. Luego, la llevaron a su cama, lugar donde abrazada junto a su bebito, logró relactar!

No recuerdo ya los detalles, pero lo logró, para ella, en su mente, no había otra forma de alimentar a su hijito. En las comunidades indígenas, especialmente hace 30 años, dar pecho era la norma.

Mariana de Petersen Madre de 3 jóvenes, Líder de LLLGuatemala desde hace 20 años y Consultora Internacional en Lactancia Materna.

### [Vuelta arriba](#)

---

## NOTICIAS DE ALREDEDOR DEL MUNDO

### 9. ¿Enterobacteria Sakazakii en una Corteza de Nuez? Alison Linnecar, Switzerland; Annelies Allain, Malasia

Hasta el nombre Enterobacteria sakazakii es muy extenso para caber en una cáscara de nuez.....

¿Que es este sakazakii, de todos modos? – ¿es una motocicleta? ¿O un delicioso plato japonés?

- Es un micro organismo que puede ser encontrado en latas de formula infantil.
- Tiene un nombre de familia, ya que es miembro de la familia Enterobacteraceae que forman colonias, o bacterias coliformes
- Pertenece al genero Enterobacter y es una especie con un nombre dado de sakazakii, siendo, sin duda, nombrado como la persona que ha investigado sobre sus detestables hábitos.
- Hasta 1980 se lo llamaba " Enterobacteria cloacae de pigmento Amarillo", lo que es suficientemente detestable cuando uno busca el término "cloaca" en el diccionario.
- Tolera altas temperaturas ( es resistente al calor) y sobrevive en forma desecada o seca.
- Las mezcladores de las fabricas constituyen una de las mayores Fuentes de contaminación
- Es dañina, o patogénica, y puede causar enfermedades severas o de riesgo mortal, como ser meningitis o enterocolitis nécoras.
- La mayoría de los casos reportados son de infantes, especialmente recién nacidos o bebés con el sistemas inmunológicos comprometidos, pero las infecciones reportadas, son en bebés mayores y en adultos.
- La documentación referente al caso-fatalidad es alta, lo que significa que si los bebés se enferman, tienen un 40 a 60 % de chances de morir. Aquellos que sobreviven pueden ser dejados con daños cerebrales.
- Parece que la E. sakazakii puede ser resistente a muchos antibióticos, (ahora llamados antimicrobianos).
- Las cocinas hospitalarias de leche, con mezcladoras para preparar formula para recién nacidos pueden ser el campo de cultivo ideal para estos gérmenes
- "Los insectos gustan de leche, especialmente de la leche tibia": este el subtítulo de un estudio académico Alemán.
- Los casos documentados de infecciones relacionadas la E. sakazakii son raros, pero la ausencia de laboratorios para pruebas en muchos países significa que nadie conoce cuan frecuentemente ocurren estas infecciones, o sus consecuencias.

Hasta ahora, la industria de comida para bebés ha dicho que si las botellas de fórmula infantil estuvieran contaminadas, sería porque el agua es contaminada o las botellas estaban sucias. Esto fue llamado "contaminación extrínseca". Ahora las investigaciones muestran que si el polvo de la leche en sí, es lo que está contaminado, esto se llama "contaminación intrínseca". O nosotros podemos decir que antes la contaminación era EX-TIN-SIC y ahora es también, IN-TIN-SIC

Alison Linnecar-IBFAN-GIFA; Annelies Allain-IBFAN-International Code Documentation Centre

Para obtener la información completa sobre El Riesgo en Salud Pública de las Bacterias Dañinas en las Fórmulas Infantiles, Favor contactar con: : Alison Linnecar, [alison.linnecar@gifa.org](mailto:alison.linnecar@gifa.org)

Para obtener más información sobre la Enterobacteria:  
<http://bmj.bmjournals.com/cgi/content/full/328/7437/426-d?etoc>  
[www.who.int/foodsafety/micro/meetings/feb2004/en/](http://www.who.int/foodsafety/micro/meetings/feb2004/en/)

## **Vuelta arriba**

---

### **10. La Iniciativa Moño de Oro – UNICEF**

¿Por qué usamos el Moño de Oro como el símbolo para la protección, promoción y apoyo a la lactancia materna?

Significado y Propósito: Recientemente, con el fin de lograr cambio social, se han utilizado listones y pines para crear un ambiente de pertenencia a un movimiento. El Moño de Oro tiene este propósito, pero es único, ya que no es solamente un símbolo de cambio social, sino que incluye un significado dentro de su diseño. El Moño de Oro es en sí, una forma de educación en la protección, promoción y apoyo a la lactancia materna.

Oro: El uso del color dorado para el moño, simboliza que la lactancia materna es el estándar de oro para la alimentación infantil, ante el cual toda alternativa debe de ser comparada y cuestionada.

Un Moño: ¿Por qué usamos un moño en lugar de un listón cruzado como en la mayoría de las campañas? Cada parte del moño, lleva un mensaje especial:

- Una gasa de la moña representa la madre.
- La otra gasa de la moña representa a el/la niño/a.
- El listón es simétrico, diciéndonos que la madre y el/la niña/o son ambos vitales para el éxito en la lactancia materna -Los dos son igualmente necesarios.
- El nudo es el padre, la familia y la sociedad. Sin el nudo, no habría moña; sin el apoyo, la lactancia materna no sería exitosa.

Las puntas del listón son el futuro: la lactancia materna exclusiva por seis meses y la lactancia materna continuada por dos años o más con una introducción de alimentos adecuada y un espaciamiento de embarazos preferiblemente de 3 años o más, para dar a la madre el tiempo necesario para asegurar el cuidado de la salud, crecimiento y desarrollo de el/la niño/a.

Orígenes: No se conoce el origen de este simbolismo, sin embargo ha sido utilizado más o menos de 8-10 años. Se ha escrito mucho acerca de la lactancia materna como el "estándar de oro" para la alimentación infantil.

El Futuro: UNICEF se siente orgulloso de lanzar este símbolo y una campaña educativa en el 12vo. Aniversario de la Declaración de Innocenti. Información sobre el Moño de Oro pueden obtener en:

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding>

### **Vuelta arriba**

---

#### **11. Concurso de Fotografías. BESTPART, Nueva Zelanda**

BESTPART (Anteriormente la Coalición de Lactancia Materna Hutt Valley) de Nueva Zelanda, es anfitrión de un concurso fotográfico para ayudar a los promotores de Lactancia Materna alrededor del mundo. Se creará una base de datos de las imágenes ganadoras que estarán disponibles, en forma gratuita, a los promotores de la Lactancia Materna del mundo entero, para ayudarlos en sus esfuerzos de promoción.

Favor contactar con Mandi Porter, Encargado del Comité de BESTPART, si tiene preguntas o necesita mayor información sobre como enviar su fotografía.

Contactar: [mandi.porta@huttvalleydhd.org.nz](mailto:mandi.porta@huttvalleydhd.org.nz) Sitio Web: [www.breastfeeding.org.nz](http://www.breastfeeding.org.nz)

### **Vuelta arriba**

---

#### **12. Publicación del Manual Sobre la "Estrategia Global Para La Alimentación De Infantes y Niños Pequeños"**

Manual: "Estrategia Global para la Alimentación de Infantes y Niños pequeños" - 2004 Disponible en Inglés, Francés, Español, Ruso, Chino, y Árabe

La OMS y UNICEF conjuntamente han desarrollado esta estrategia global para revitalizar la atención mundial sobre el impacto que las prácticas de alimentación tiene en el estatus nutricional, desarrollo y crecimiento, salud, y por ende, supervivencia de infantes y niños pequeños.

La estrategia es el resultado de un proceso participativo de comprensión, de dos años. Esta basada en la evidencia de la significado de la nutrición en los primeros meses y años de vida, y del rol crucial que la alimentación apropiada juega en la obtención de óptimos niveles de salud.

La estrategia pretende ser la guía para la acción, identificar intervenciones con probado impacto positivo, enfatizar la provisión de apoyo que las madres y familias necesitan para llevar a cabo sus roles cruciales, y explícitamente define las obligaciones y responsabilidades en relación a los Gobiernos, Organizaciones internacionales y otras partes involucradas.

En el catalogo de la OMS, el Manual: "Estrategia Global para la Alimentación de Infantes y Niños Pequeños" cuesta 9.00 dólares americanos para países industrializados, y 4.50 dólares americanos para países en vías de desarrollo, con un descuento de 30% para pedidos de 30 o más copias. No. de pedido 1150510

Este publicación también esta disponible en la Liga de la Leche Internacional. Para hacer el pedido de uno o de una cantidad, escriba a: [OrderDepartment@llli.org](mailto:OrderDepartment@llli.org)  
[http://www.lalecheleague.org/Web\\_store/web\\_store.cgi?product=Advocacy&cart](http://www.lalecheleague.org/Web_store/web_store.cgi?product=Advocacy&cart)

### **Vuelta arriba**

---

### **13. Publicación: El Movimiento de Apoyo a la Lactancia Materna: Una Fuente de Información (esta en inglés: The Breastfeeding Movement: A Sourcebook)**

Recopilación realizada por: Lakshmi Menon y Anwar Fazal, Sarah Amin y Susan Siew

Este es exactamente el libro que todos los activistas en Lactancia Materna necesitan: historia, información y documentos, todo en un volumen. Desde el discurso histórico de Cecily William acerca de Lecha y Asesinato de 1939, hasta las estrategias Globales actuales, sobre la Alimentación de Infantes y Niños pequeños; este libro de recursos es una compilación de documentos selecciones, significativos para el Movimiento de Lactancia Materna. Una sección útil de este libro, es la lista de bibliografía seleccionada, recursos de Internet, contactos claves, eventos, canciones, poemas, e ilustraciones de ideas. Como el tema de VIH y alimentación infantil es una preocupación creciente para el Movimiento de Lactancia Materna, una sección está dedicada a este tema.

Publicado por WABA, Agosto, 2003, 296 pages, 300mmx210mm. Precios: US\$30.00 Envio Aereo US\$20.00 Envio marítimo. 20 % de descuento para pedidos de 10 o más libros.

Pedidos al Secretariado de WABA: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

Este libro de recursos también esta disponible en la LLLI. Para pedidos contactar: [OrderDepartment@llli.org](mailto:OrderDepartment@llli.org)

Abajo se escriben algunas revisiones del Libro de Recursos:

“Los empleados del departamento de Relaciones Publicas de la LLLI están muy emocionados con respecto a este libro. Mary Lofton, quién ha estado en el “negocio” de promocionar y apoyar a la Lactancia maternal por mas de 30 años, dice que éste, es exactamente lo que una persona trabajando en relaciones públicas necesita – historia, información, y documentos , en un solo lugar. Gracias por todo el trabajo y esfuerzo puesto para esta publicación”.

Rebecca Magalhães, Liga de la Leche Internacional, USA

“Este Libro de Recursos es una herramienta útil para nuestras actividades de Compromiso. Defender y capacitar en Argentina y en Latinoamérica y la región del Caribe, Nosotros lo usamos “casi diariamente” en nuestro trabajo.”

Maria Ines Copertari, Fundación LACMAT, Buenos Aires, Argentina

“.....Uso el Libro de Recursos frecuentemente.....ambas partes son importantes – la parte de historia y la de los documentos. Es muy útil saber donde encontrar todos los documentos completos y aun mejor el tenerlos al alcance de la mano, todos juntos encuadernados.”

Elaine Petitat-Cole, GIFA/IBFAN Europa, Suecia

### **Vuelta arriba**

---

### **INFORMACIÓN DEL BOLETÍN:**



#### **14. Revise estos sitios en la red**

WHO sitio web:

<http://www.who.int/bookorders/anglais/detart1.jsp?sesslan=1&codlan=1&codco>

IBFAN sitio web sobre contaminantes:

<http://www.ibfan.org/english/activities/contaminants/contaminants00.html>

UNICEF

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding/bow.htm>

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding>.

#### **Vuelta arriba**

---

#### **15. Anuncios**

##### **Reuniones durante Abril, Mayo y Junio del 2004**

- Asamblea de Salud Mundial Quincuagésima Séptima - Mayo 17al 22- Ginebra, Suecia
- Conferencia Anual: Asociación de Consultores de Lactancia de Nueva Zelanda. Mayo 14 al 16, Nueva Zelanda
- Primer Encuentro Nacional de Grupos de Apoyo a la Lactancia Materna – Abril 23 al 25 – Mina Clavero, Argentina. Para mayor información contactar: Fernanda Manavella, [fermanavella@hotmail.com.ar](mailto:fermanavella@hotmail.com.ar)

#### **Vuelta arriba**

---

#### **16. Información sobre la Remisión de Artículos y sobre el Próximo Número.**

Nos gustaría recibir artículos de interés para este boletín. Los temas de interés deben estar referidos a cualquier acción tomada, trabajo específico realizado, investigaciones y proyectos ejecutados, desde diferentes perspectivas y desde diferentes partes del mundo, que hayan proveído apoyo a las mujeres en su rol de madres lactantes. En especial, favor envíe artículos que apoyen la IGAM con respecto a la Lactancia Materna.

Los criterios para los artículos contribuyentes son los siguientes:

- Hasta, pero no superando, 250 palabras
- Nombre, Título, Dirección, Telefax, e-mail del autor
- Organización que representa \*
- Breve biografía (5 a 10 líneas)
- Sitios Web (si están disponibles)
- En caso de que sean relevantes para la comprensión de los temas, favor incluir Nombres detallados de los lugares o personas que sean mencionados y las fechas exactas
- Ser remitidas hasta la fecha tope especificada en cada número.

En caso de existir una amplia información sobre el tema del artículo, favor: Escriba un resumen de 250 palabras o menos, incluya el sitio Web para acceder al reporte completo, o Envíe el

reporte completo y el GT AM enviará al WABA para que este disponible en el sitio Web del WABA.

La fecha tope de recepción de artículos para ser considerados para el Boletín de Junio/Julio/Agosto es el **10 de Junio, 2004**.

Si UD. ha enviado un artículo y no ha sido publicado en este Número, significa que esta siendo reservado para un próximo Número. A todos aquellos que remitieron sus artículos, les decimos MUCHAS GRACIAS i

**El Volumen 2, Número 3, será enviado el próximo 1ro. de Julio, 2004**

### [Vuelta arriba](#)

---

### **17. Información sobre cómo Suscribirse/ Cancelar la Suscripción**

Para suscribirse al Boletín del Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre:

- Envíe un mensaje a [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) con la palabra "subscribe" en la sección que dice Subject o Asunto. El mensaje puede estar vacío

Para terminar su suscripción al Boletín del Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre:

- Envíe un mensaje a [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) con la palabra "unsubscribe" en la sección que dice Subject o Asunto. El mensaje puede estar vacío

Gracias por compartir este Boletín con sus amigos y sus colegas. Para mayor información sobre este Boletín, escriba a: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

WABA es una alianza mundial de individuos, redes y organizaciones, que protegen, promocionan y apoyan la Lactancia Materna basados en la Declaración Innocenti y la estrategia Global de la OMS/ UNICEF sobre la alimentación del infante y niño pequeño.

WABA tiene status de Consultor UNICEF ( Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia)

Sus asociados son:

Red Internacional de acción en Alimento de Bebes / International Baby Food Action Network (IBFAN),

Liga de la Leche Internacional (LLLI)

Asociación de Consultores de Lactancia (ILCA)

Wellstart International.

Academia de Medicina de Lactancia Materna / Academy of Breastfeeding Medicine

LINKAGES

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tel: 604-658 4816

Fax: 604-657 2655

Email: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com) Website: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my)

El GT AM es uno de los ocho grupos de acción que apoya el trabajo de la Alianza Mundial pro Lactancia Materna.

[Vuelta arriba](#)

---

[En Anglais](#)

# Groupe de Soutien Des Mères (GSM)

## Alliance Globale pour l'Allaitement Maternel (WABA)

---

Volume 2 Numéro 2 – Bulletin Trimestriel – Publié en [anglais](#), [espagnol](#) et français avril/mai/juin 2004

---

Coordinatrice WABA GSM: Rebecca Magalhães(USA)  
Co-coordonateurs: Nair Carrasco Sanéz-IBCLC(Pérou), Dr.Prashant Gangal(India)  
Editeurs: Pushpa Panadam, Pili Peña, Asunción, Paraguay.  
Traducteurs :espagnol- Pili Peña, Pushpa Panadam ; français-Katharine Greathead(UK), Anna Cook( France)

### **SOMMAIRE**

#### **Groupe de Soutien Des Mères – Commentaires et Informations :**

1. [Le Soutien – Une Bonne Chose !](#) Rebecca Magalhães, Coordinatrice

#### **Le Soutien Des Mères de Différentes Façons :**

2. [Le Soutien Des Mères qui Allaitent Sur Le Lieu de Travail:](#) Lisa Serebrin, LLL Texas, EUA

3. [Une Affaire de Famille : Impliquer Le Père :](#) Ted Greiner, Suède

4. [Reflexions Sur Les Groupes de Soutien de L'Allaitement Maternel:](#) Etel Conti, Argentine

5. [Le Soutien Donné aux Mères Vénézuéliennes qui Allaitent :](#) Dr Antonieta Hernández, Venezuela

#### **Le Soutien Des Mères – Les Expériences de Mères Qui Ont Allaité :**

6. [Comment Surmonter Les Frustrations Avec l'Amour et Le Soutien !:](#) Soumya, Inde

7. [Les Joies D'Allaiter Son Nouveau-Mon :](#) Satnam Kaur, Malaisie

8. [Ni La Séparation ni La Maladie ne sont Des Obstacles :](#) Mariana de Petersen, LLL Guatemala

#### **Nouvelles du Monde de L'Allaitement Maternel**

9. [Enterobacter Sagazakii en Un Mot...ou Deux ?](#) Alison Linnecar,Suisse ; Annelies Allain,Malaisie

10. [L'initiative « Golden Bow » \(Nœud doré\)](#) – UNICEF

11. [Concours Photographique](#) – BEATPART, Nouvelle-Zélande

[12. Publication Du Livret Sur La Stratégie Mondiale pour L'Alimentation Du Nourrisson et Du Jeune Enfant](#) ('GSIYCF')

[13. Le Mouvement pour L'Allaitement Maternel](#) : sources

### **Informations sur le bulletin électronique**

[14. Visitez Les Sites Web](#)

[15. Annonces](#)

[16. Soumission D'Articles et Prochain Numéro](#)

[17. Comment Vous Abonner/ Vous Désabonner](#)

---

### **GRUPE DE SOUTIEN DES MERES – COMMENTAIRES ET INFORMATIONS :**

#### **1. Le Soutien – Une Bonne Chose !** **Rebecca Magalhães, Coordinatrice**

L'une des activités principales de GSM WABA est de faciliter et de promouvoir l'Initiative mondiale pour le soutien de la mère ([GIMS for Breastfeeding](#)). Afin de mettre l'accent sur cette initiative, des articles sur comment les mères sont soutenues pendant leur grossesse et l'allaitement seront inclus dans ce bulletin.

Dans ce numéro, vous lirez des articles sur le soutien venant de sources différentes. Ce sont des histoires qui inspirent et nous espérons que VOUS serez inspirés à soumettre un article expliquant comment vous avez été soutenue pendant que vous allaitiez ou comment vous-même/votre organisation/votre programme donnent l'appui aux femmes qui allaitent.

Le bulletin électronique a aussi bénéficié de soutien par le biais de l'aide et de l'assistance donnée. En effet, Sue Ann Kendall, directrice LLLI de communication en ligne, a été très généreuse en nous fournissant au bulletin électronique GSM un lieu permanent pour notre fichier d'adresses. Merci Sue Ann ! Un grand merci aussi à Ganesh (le frère de Pushpa) pour avoir montré à sa sœur comment créer un lien direct pour que nos lecteurs espagnols et français puisse accéder le bulletin leur langue. Nous aimerions aussi remercier Lynn et le secrétariat de WABA pour avoir proposé leur aide pour la création du bulletin électronique sous forme web (<http://www.waba.org.my/gims/index.html>). Merci Lynn/WABA !

Les enfants donnent aussi leur soutien pendant l'allaitement maternel et nous aimerions vous faire part d'une nouvelle passionnante. Lisa Gayatri, la fille de Pushpa qui a 10 ans, a été informée que son projet sur l'allaitement maternel va être présenté à la Conférence TUNZA des enfants sur l'environnement à New London (Connecticut, États-unis - [www.icc04.org](http://www.icc04.org)), qui aura lieu cette année du 19 au 23 juin. Gayatri espère se joindre à 600 autres jeunes personnes pour montrer comment l'allaitement maternel contribue à sauver notre environnement.

Quelle que soit sa source ou son intention, je crois que nous sommes tous d'accord – le soutien est une bonne chose !

Rebecca Magalhães

Coordinatrice  
WABA Mother Support Task Force  
tél.: 847-519-7730, ext. #260  
Fax: 847-519-0035  
[RMagalhaes@llli.org](mailto:RMagalhaes@llli.org)

## [Haut de Page](#)

---

### **LE SOUTIEN DES MERES DE DIFFERENTES FAÇONS :**

#### **2. Le Soutien Des Mères qui Allaitent Sur Le Lieu de Travail : Lisa Serebrin, Texas, États-Unis**

Lors de mon début à La Leche League, il y a environ neuf ans, j'ai eu l'opportunité de donner l'appui à des mères employées hors de leurs domiciles. Ce groupe spécial de femmes se réunissait dans un bureau au centre de Houston au Texas, États-Unis. Cet endroit représente l'un des quartiers principaux de commerce de Houston.

Leurs réunions duraient environ une heure pendant laquelle la plupart des femmes tiraient leur lait en déjeunant. J'ai beaucoup apprécié ce groupe de femmes et elles m'ont beaucoup appris sur la maternité! Nous avons continué ces réunions pendant plus d'un an entre 1995 et 1996.

Il m'a semblé très important que ces femmes puissent avoir un groupe de soutien pour leurs besoins confondus liés au travail, à l'allaitement et à la maternité. Un nombre d'entre elles se rendaient aussi aux réunions LLL le soir dans leur voisinage.

Nous les avons aidées en demandant à un nombre d'entreprises différentes de créer une pièce où les mères pourraient tirer leur lait pendant les heures de travail. Certaines entreprises ont même acheté des pompes de tirage pour que les mères n'aient pas à acheter l'équipement nécessaire elles-mêmes. Un réfrigérateur a aussi été fourni et une des entreprises a même inclus une chaise à bascule, des magazines sur l'éducation des enfants et d'autres bonnes choses. Nous avons vraiment pu éduquer le patronage quant aux avantages de l'allaitement maternel pour la mère, pour le bébé ainsi que pour le patron.

Lisa, LLL Houston, au Texas, mère de Dashiell 10 ans, Julian 6 ans et Ezra 3 ans.  
[lisaserebrin@sbcglobal.net](mailto:lisaserebrin@sbcglobal.net)

Note de l'éditeur : Certaines mères préfèrent tirer leur lait à la main.

## [Haut de Page](#)

---

#### **3. Une Affaire de Famille : Impliquer Le Père : Ted Greiner, Suède**

Cet article bref va résumer ce qui a été trouvé dans la littérature sur le rôle des pères dans l'allaitement, ceci ponctué de réflexions et d'idées sur le moyen d'impliquer les pères dans l'allaitement infantile qui sont basées sur les expériences personnelles de l'auteur en tant que père et chef de groupe de pères en Suède.

Même dans les cultures où la plupart des pères ont peu d'intérêt ou de connaissances dans le domaine de l'allaitement maternel, leurs mères et eux-mêmes ont souvent beaucoup d'influence

sur la manière avec laquelle les mères nourrissent leurs enfants. Les études dans divers pays montrent que l'approbation de l'allaitement par un père (ou comment la mère le perçoit) est associée à un plus grand succès de l'allaitement. Dans une étude dans l'état de l'Ohio, aux États-Unis, une approbation forte de l'allaitement par le père était associée à un taux d'allaitement de 98%, comparé à seulement 26,9% lorsque le père se montrait indifférent au choix alimentaire.

Dans de nombreuses études, l'opinion d'autrui s'est avérée n'avoir aucune influence. Et je n'ai pas rencontré de cas où l'opposé est en évidence – c'est-à-dire que l'opinion d'autrui avait un impact alors que celle des pères n'en avait pas. Dans une étude, il a été demandé à des femmes enceintes quelle opinion leur importait le plus en ce qui concerne l'alimentation de leur bébé : 79% ont répondu « le père de l'enfant » comparé à 21% « la mère maternelle ». Une autre étude a suggéré que les pères aient une influence sur les quatre aspects suivants : la décision d'allaiter, d'assister à la première tétée, la durée de l'allaitement, et les facteurs à risque associés au biberon.

La plupart des études ont trouvé que bien que les pères de bébés allaités en sachent plus et ont une attitude plus positive envers l'allaitement que d'autres pères, leur niveau de connaissance est encore relativement bas. On présume que leurs connaissances et leur attitude pourraient être améliorées et qu'ils pourraient jouer un rôle plus positif, mais peu d'efforts documentés ont été faits dans ce but.

Pourrait-on créer une nouvelle norme concernant le rôle du père dans l'alimentation infantile-avant que l'industrie de laits artificiels n'y aboutisse ? En Suède je m'efforce de promouvoir l'idée que le rôle du père après six mois d'allaitement exclusif pourrait être celui de « nourricier en chef d'aliments solides ». D'autre part, dès le départ, le père peut avoir un rôle « kangourou », puisque son corps est un bon incubateur pour maintenir la température optimale du corps de l'enfant.

Ted Greiner, professeur Associé, Université de Uppsala, Suède.  
E-mail : [ted.greiner@chello.se](mailto:ted.greiner@chello.se) pour l'article complet

**[Haut de Page](#)**

.....

#### **4. Reflexions Sur Les Groupes de Soutien de L'Allaitement Maternel:** **Etel Conti, Argentine**

Les réunions de groupes de soutien offrent l'opportunité aux mères d'obtenir des informations et du soutien de façon très personnelle. Le contact personnel, les relations chaleureuses établies entre différentes personnes, la tolérance et le respect sont les valeurs au centre de ces réunions.

Les mères et les femmes enceintes y découvrent que la maternité est universelle et que les expériences des mères aujourd'hui ont été celles de mères dans le temps. Cette expérience enrichit la vie des membres des groupes de soutien.

Le niveau social ou économique du groupe importe peu puisque toute différence disparaît lorsque les mères parlent de leurs enfants et veulent le meilleur pour leurs enfants... qu'ils grandissent bien, que leurs parents puissent les éduquer et les guider et, avant tout, qu'ils soient heureux. L'allaitement maternel est un comportement, une activité en voie de disparition mais qui se rétablit.

L'allaitement maternel est le domaine de la mère et il a été transmis de mère en mère pour la survie de notre espèce durant des centaines d'années. Un entourage de personnes qui peuvent les aider dans leur premier rôle en tant que mère donne aux jeunes femmes la connaissance sereine qu'elles seront guidées et soutenues.

A une époque où la vie est plus difficile, pour diverses raisons, le travail de nombreuses femmes les sépare géographiquement des autres membres de leur famille ou parce que leur temps libre est limité. Autrefois, après avoir donné naissance, une mère était assurée du soutien et des bons soins des femmes dans sa famille. Le Groupe de soutien de l'allaitement maternel ('Breastfeeding Support Group - BSG') fut créé en partie pour résoudre ce problème.

Dans le cadre du groupe de soutien de l'allaitement maternel, les mères trouvent des réponses féminines aux nombreux doutes qui les accablent lorsqu'elles deviennent mères. L'opportunité de communiquer leurs craintes et leurs inquiétudes dans un entourage qui les écoute, crée un sentiment de paix chez les nouvelles mères. Par-dessus tout, les mères sont informées sur les avantages psychologiques et physiques de l'allaitement maternel. Les secrets des routines de l'allaitement sont transmis de mère en mère et la littérature pertinente peut fournir des informations aux mères.

Une coordinatrice pour l'allaitement maternel ayant reçu une formation sait comment aborder un sujet et peut donner des discours et résumer les informations disponibles. Chaque femme peut exprimer ses idées sur la maternité et l'allaitement maternel sans la crainte d'être jugée. Les discussions, le dialogue, les questions, les réponses, le respect, le soutien et l'encouragement sont au centre des groupes de soutien de l'allaitement maternel.

Même avec les progrès technologiques dans le monde, les discussions sur l'allaitement maternel et la maternité restent la façon la plus valable de soutenir les mères.

Etel Conti, LLL Leader, Argentine, Coordinatrice BSG pour Mar del Plata. Coordinatrice de BSG pour IREMI (Institut de santé publique pour la mère et l'enfant)

[Haut de page](#)

---

## **5. Le Soutien Donné Aux Mères Vénézuéliennes qui Allaitent :** **Dr Antonieta Hernández, Venezuela**

Après la naissance de mon premier bébé en 1972 dans un hôpital pour femmes à Boston, j'ai suivi un programme de formation sur l'allaitement maternel avec La Leche League. Ma première expérience du soutien en tant que nouvelle mère prit place durant cette période : certaines de mes amies vénézuéliennes sont venues avec leurs enfants malades ou constipés pour que je les allaite. Plus tard, lorsque nous habitons à Caracas, j'ai nourri mes quatre autres enfants au sein.

En 1994, étant déjà pédiatre et ayant suivi une formation sur l'allaitement maternel, j'ai fondé l'organisation non gouvernementale Amamanta Venezuela pour la protection, la promotion et le soutien de l'allaitement maternel. Ma maison fut le centre de nombreuses activités et de visites de mères venant de tous les coins de la ville. Nous avons organisé des programmes de formation pour que des femmes puissent devenir conseillères en allaitement maternel, et nous avons lancé une stratégie qui célèbre 3 niveaux de réussite pour les bébés allaités afin de motiver les mères:

- a. *Bebe amamanta baby* : Nourris exclusivement au sein durant les premiers 6 mois de vie ;
- b. *Mention honorable* : Bébé allaité pendant une année entière ;

c. *Summa cum laude honor* : Pour les bébés allaités jusqu'à l'âge de deux ans. Cette cérémonie prend maintenant place dans les parcs à Amamanta deux fois par an, chaque année, avec la participation de toutes les familles et les mères enceintes pour que ces dernières soient motivées à allaiter. Cette initiative a été imitée dans de nombreux hôpitaux partout dans le pays.

Il y a cinq ans, j'ai décidé d'organiser des activités privées dans le nouveau centre pour l'allaitement '**Lecheymiel**' pour être à la portée des mères de classes moyennes et celles qui travaillent. Je voulais aussi organiser des cours réguliers sur l'allaitement maternel qui visent les professionnels et les éducateurs de santé. Le premier forum de '**Lecheymiel**' intitulé 'L'allaitement maternel : début de la vie et début de la paix' prit place le mois dernier et le deuxième forum, prévu pour la semaine mondiale pour l'allaitement maternel et qui se portera sur l'allaitement exclusif, est en cours de préparation. Nous sommes aussi entrain d'organiser notre première formation sur l'allaitement maternel pour les professionnels de santé.

Antonieta Hernández, Pédiatre, Venezuela  
[lecheymiel@cantv.net](mailto:lecheymiel@cantv.net)

[Haut de page](#)

---

## **LE SOUTIEN DES MERES – LES EXPERIENCES DE MERES QUI ONT ALLAITE :**

### **6. Comment Surmonter Les Frustrations Avec L'Amour et Le Soutien !:** **Soumya, Bangalore, Inde**

D'après ma mère, mon fils prenait très bien le sein. Mais allaiter me faisait mal et la douleur persistait. De temps en temps, je lui donnais du lait que j'avais tiré sans connaître la manière correcte. J'ai tout essayé : les protections pour bouts de sein, des positions différentes pour allaiter... mais je n'ai connu que la frustration, l'angoisse et la douleur. J'étais dans un état terrible.

Puis, je suis tombée sur La Leche League, une organisation qui soutient l'allaitement maternel au niveau international, et j'ai contacté leur volontaire à Bangalore. Rachna est venue chez moi, m'a donné des conseils et a suggéré que je contacte le réseau pour la promotion de l'allaitement maternel ('Breastfeeding Promotion Network India – BPNI') à Bangalore en Inde, ainsi que Dr Asha Benakappa.

L'aide du Dr Asha a été le point décisif de ma réussite à allaiter. Son conseil principal était de me détendre lorsque j'allaitais. Elle m'a donné des astuces quant aux positions pour allaiter et a expliqué ce que les gens pensent lorsqu'il n'y a « pas de lait » ou « moins de lait ». Selon elle, ma production de lait n'augmenterait que lorsque j'allaiterai à plein temps. Ses paroles et conseils m'ont beaucoup aidé à un moment où j'avais vraiment besoin d'être détendue et rassurée.

Elle m'a vivement conseillé de ne pas commencer le sevrage avant 6 mois et elle m'a montré comment tirer mon lait à la main, comment le conserver, le réchauffer et le donner à mon bébé. Au début, je n'étais pas convaincue du fait de pouvoir tirer autant de lait chaque jour. Mes aînées ont encore affirmé que le lait maternel à lui tout seul était insuffisant et que mon fils ne grandirait pas bien. Confiante de pouvoir produire tout le lait que mon bébé voulait, j'ai tiré mon lait toutes les 4 ou 5 heures.

Et j'ai réussi ! C'est avec joie que je peux déclarer avoir allaité mon fils de façon exclusive durant les premiers six mois. Même maintenant que mon fils mange d'autres aliments (suivant les conseils diététiques du Dr Asha), je tire mon lait régulièrement, je le conserve au réfrigérateur



pour que ma mère lui donne le biberon. Même en travaillant, j'ai allaité mon fils exclusivement pendant six mois !

La maternité est synonyme de patience. Donner naissance n'est qu'une partie de l'histoire. L'allaitement maternel est une des parties les plus critiques pour donner le meilleur à son bébé. J'aime nourrir mon bébé au sein autant que mon bébé aime téter. C'est le meilleur aliment et l'allaitement maternel est une expérience joyeuse et satisfaisante.

Je suis extrêmement reconnaissante au Dr Asha pour son soutien merveilleux et toute l'aide qu'elle m'a apporté. Le BPNI et leur campagne ont mon soutien total. Un grand merci à Rachna pour toute son aide et à ma mère pour être restée à mes côtés tout le temps.

Cet article de Soumya a été fourni par Dr Asha Benakappa, Coordinatrice régionale à Bangalore du Réseau de promotion de l'allaitement maternel en Inde et membre fondateur du conseil administratif de "Lactation Helpline".

[ashabenakappa@yahoo.com](mailto:ashabenakappa@yahoo.com)

## Haut de page

---

### **7. Les Joies D'Allaiter Son Nouveau-Mon : Satnam Kaur, Malaisie**

La joie que nous avons ressentie lorsque mon mari Raaj et moi avons appris, en novembre 2002, que j'étais enceinte est indescriptible. Nous étions aux anges, puisque c'était notre premier enfant.

J'ai commencé à m'armer d'amples informations et le Centre de ressources WABA est devenu mon lieu privilégié pour le repas de midi.

Notre petit garçon, Tirathjit Singh naquit à 8h25 du matin, le 13 août 2003. La naissance a été naturelle et sans intervention dans un hôpital « ami des bébés ». La nuit précédente, j'étais éveillée avec les contractions et tout le calvaire de la salle d'accouchement, et la présence de Raaj ou toute autre personne pour me soutenir m'était interdite. L'accouchement fut exténuant et vers la fin, je voulais simplement rester seule pour récupérer. Mais dès le moment où l'infirmière m'a amené Tirath, et l'a allongé près de moi, il a commencé à téter. Quelle joie ! J'ai beaucoup lu et entendu sur les joies et miracles de l'allaitement, mais rien ne peut être comparé à ce que j'ai ressenti à ce moment là. Bien sûr, il n'y avait aucun doute que j'allais allaiter mon enfant, mais ce moment a renforcé cette décision et a scellé l'engagement que j'avais pris envers mon fils de l'allaiter.

Durant toute cette période et ce qui suivit, Raaj fut mon pilier de soutien. Il a trouvé un juste milieu pour nous inclure dans sa vie quotidienne, avec son travail, ses études, et son service communautaire. Par chance, nous avons réussi à trouver quelqu'un pour faire le ménage et donner le bain à Tirath à la manière traditionnelle indienne avec le massage. Cela m'a permis de me concentrer sur Tirath et de l'allaiter à temps plein. Ma famille m'a aussi beaucoup aidé.

WABA, mon employeur, et le personnel m'ont apporté beaucoup de soutien de ma grossesse jusqu'à l'accouchement. J'ai pu bénéficier d'une grande flexibilité dans mes horaires de travail et d'un mois congé de maternité supplémentaire en plus des deux mois accordés par la loi de travail en Malaisie. J'ai pu allaiter Tirath à la demande et profiter d'allaiter à mon propre rythme. On m'a même encouragé d'amener Tirath au bureau.

J'ai eu la chance de trouver une famille d'accueil fabuleuse qui est sur place dans les bureaux de WABA et WABA m'a donné une flexibilité dans mes horaires pour continuer d'allaiter.

Tous ces facteurs ont contribué à mon succès d'allaiter exclusivement pour six mois tout en gagnant ma vie, chose nécessaire. Sans une famille d'accueil aussi près et sans la flexibilité dans mes horaires, j'aurais choisi de prendre trois mois de congé sans solde.

La seconde étape de trois mois a été un peu difficile, puisque j'ai du jongler entre le travail, l'allaitement et le ménage. Parfois, j'étais physiquement et mentalement épuisée mais lorsqu'on pense à l'investissement que l'on fait, cela en vaut la peine. J'ai pu me concentrer et bien travailler sachant que mon bébé était près de moi et qu'il recevait la meilleure alimentation, le lait maternel. C'est un enfant sain...

Nous avons récemment conclu six mois d'allaitement exclusif!

Satnam Kaur, mère de Tirathjit Sing (fils de Rajinder Singh) âgé de 27 semaines, Administratrice, WABA, Penang, Malaisie.

[waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

[Haut de page](#)

---

## **8. Ni La Séparation ni La Maladie ne sont Des Obstacles :** **Mariana de Petersen, LLL Guatemala**

Il y a environ 25 ou 30 ans, ma sœur aînée travaillait dans une communauté indigène isolée, où elle mettait en œuvre des projets de développement. Elle a surtout travaillé avec un groupe de femmes. Une de ces femmes avait la typhoïde et a dû se rendre à la ville la plus proche pour donner naissance. Sa vie aurait été en danger si elle était restée dans le village, soignée par les méthodes traditionnelles. Les docteurs ont renvoyé le bébé et son père chez eux, et ce dernier est allé voir ma sœur car il ne savait pas comment nourrir son bébé au biberon. Ma sœur, qui n'était pas encore mère elle-même, a « adopté » ce bébé et lui a donné le biberon pendant un mois, le temps que la mère, Benita Jutzuy, guérisse de sa maladie.

Un mois plus tard, lorsque Benita a enfin put rentrer à la maison, les sage-femmes lui ont donné des thés aux herbes pour inciter son lait à couler. Elles ont chauffé son dos avec d'autres herbes et lui ont donné un bain de vapeur. Puis, elle s'est couchée dans le lit où elle a réussi à câliner et donner le sein à son bébé !

Je ne me souviens pas de tous les détails, mais le fait reste qu'elle a réussi car il n'y avait pas d'autre moyen pour nourrir son bébé. En effet, pour la communauté indigène, surtout il y a 30 ans, l'allaitement maternel était la norme.

Mariana de Petersen, mère de 3 enfants, chef de groupe LLL, IBCLC, Guatemala

[Haut de page](#)

---

## **NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL**

### **9. Enterobacter Sagazakii en un Mot...ou Deux ?** **Alison Linnecar, Suisse ; Annelies Allain, Malaisie**

*Enterobacter sagazakii* : quel grand mot pour en résumer l'affaire !

De quoi s'agit ce *sagazakii* ? Est-ce une moto ? Un plat savoureux japonais ?

- C'est un microorganisme décelé dans des boîtes de lait artificiel en poudre.
- Il appartient à la famille *Enterobacteraceae* comprenant les bactéries coliformes/qui forment des colonies
- Il appartient au genre *Enterobacter* et son nom d'espèce est *sagazakii*, probablement d'après la personne ayant recherché les sales habitudes de cet organisme.
- Avant 1980, on le surnommait '*Enterobacter cloaque* pigmenté jaune' : ce qui est plutôt dégoûtant vu la définition de « cloaque » dans le dictionnaire.
- Il tolère des températures élevées (il est donc résistant à la chaleur) et survit sous forme desséchée ou sèche.
- Les mixers utilisés dans les usines sont une des sources principales de contamination.
- Cet organisme est nocif (pathogène) et peut causer des maladies sévères qui menacent la vie comme les méningites ou l'entérocolite nécrosante.
- La plupart des cas ont été rapportés chez les jeunes enfants, en particulier les nouveau-nés ou les bébés dont le système immunitaire est compromis, mais des cas d'infection ont aussi été notés chez les bébés plus âgés et les adultes.
- Le taux de létalité documenté est élevé puisque 40 à 60% des bébés qui tombent malades peuvent mourir. Ceux qui survivent peuvent avoir des lésions cérébrales.
- Il semblerait que *E. sagazakii* soit résistant à de nombreux antibiotiques (couramment appelés antimicrobiens)
- Les cuisines d'hôpital, où le lait artificiel pour les nouveau-nés est préparé avec des mixers, peuvent être un terrain propice à ces microbes.
- « Les microbes aiment le lait et en particulier le lait tiède »: ceci a été le sous titre d'une étude académique néerlandaise.
- Les cas d'infections documentés qui sont liés à *E. sagazakii* sont rares mais l'absence de bancs d'essai dans de nombreux pays signifie que la fréquence de ces infections et leurs conséquences sont inconnues

Jusqu'à présent, l'industrie pour l'alimentation des bébés a soutenu que les biberons de lait artificiel ne peuvent être contaminés que si l'eau utilisée est impure ou si les biberons sont sales. Cette contamination est vue comme 'extrinsèque'. Maintenant les recherches indiquent que le lait en poudre est lui-même contaminé – une contamination 'intrinsèque'.

Alison Linnecar-IBFAN-GIFA; Annelies Allain-IBFAN-International Code Documentation Centre

Editeur : Pour des informations plus détaillées sur le risque à la santé publique des bactéries nocives dans le lait en poudre (« **The Public Health Risk of Harmful Bacteria in Infant Formula** »), veuillez contacter Alison Linnecar, e-mail : [alison.linnecar@gifa.org](mailto:alison.linnecar@gifa.org)

For d'autres informations sur Enterobacter, visitez:

<http://bmj.bmjournals.com/cgi/content/full/328/7437/426-d?etoc>

[www.who.int/foodsafety/micro/meetings/feb2004/en/](http://www.who.int/foodsafety/micro/meetings/feb2004/en/)

[Haut de page](#)

## **10. L'initiative « Golden bow » (Nœud doré) – UNICEF**

Pourquoi utiliser le « Golden Bow » (Nœud doré) comme symbole pour la protection, la promotion et le soutien de l'allaitement maternel ?

Sa signification et son but : de nombreux efforts pour amener le changement social ont utilisé des rubans et des épingles pour donner le sentiment d'appartenir à un mouvement social. Le

nœud doré fait l'affaire mais est unique puisqu'il n'est pas simplement un symbole pour le changement social vu les autres significations de son dessin. Le « Golden Bow » est par lui-même une leçon sur la protection, la promotion et le soutien de l'allaitement maternel.

L'or : La couleur dorée symbolise que l'allaitement maternel est l'étalon d'or pour l'alimentation infantile, par rapport auquel toute alternative peut être comparée et jugée.

Le nœud: Pourquoi un nœud plutôt qu'une boucle comme dans la plupart des campagnes?

Chaque partie du nœud porte un message spécial:

- L'une des boucles représente la mère.
- L'autre boucle représente l'enfant
- Le ruban est symétrique, ce qui signifie que l'allaitement maternel réussit grâce à la mère et à l'enfant – ni l'un ni l'autre n'est plus à droite ou à gauche puisque ni la mère, ni l'enfant n'a préséance, tous deux sont nécessaires.
- Le nœud représente le père, la famille et la société.

Sans le nœud au centre, les boucles ne tiennent pas en place; sans le soutien, l'allaitement maternel ne peut pas réussir. Les rubans représentent l'avenir: l'allaitement maternel exclusif pour les six premiers mois ; l'allaitement continu pendant deux ans ou plus avec une alimentation complémentaire appropriée ; une prochaine grossesse retardée, préférablement pour 3 ans ou plus, afin que la mère puisse se rétablir et veiller à la santé, la croissance et au développement de son enfant.

L'origine: Bien que nous n'ayons pu identifier ses origines de façon claire, ce symbole est utilisé de part et d'autre depuis environ 8-10 ans. Le rôle de l'allaitement maternel comme « étalon d'or » pour l'alimentation infantile est très documenté.

L'avenir: UNICEF est fier de lancer ce symbole et cette campagne d'éducation pendant le douzième anniversaire de la Déclaration Innocenti. Pour plus d'informations, visitez:

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding.bow>

[Haut de page](#)

.....

## **11. Concours Photographique – BESTPART, Nouvelle-Zélande**

BESTPART (préalablement surnommé « Hutt Valley Breastfeeding Coalition ») en Nouvelle-Zélande a organisé un concours pour assister les agents de promotion de l'allaitement maternel dans le monde. Une base de données contenant les images gagnantes sera créée et sera gratuite pour tous les agents de promotion de l'allaitement maternel dans le monde afin de les soutenir dans leurs efforts.

Veillez contacter Mandi Porter, présidente, BESTPART, si vous avez des questions ou si vous voulez des informations sur comment soumettre une photographie.

E-mail : [mendi.porta@huttvalleydhb.org.nz](mailto:mendi.porta@huttvalleydhb.org.nz)

Site web : [www.breastfeeding.org.nz](http://www.breastfeeding.org.nz)

[Haut de page](#)

.....

## **12. Publication Du Livret Sur La Stratégie Mondiale pour L'Alimentation Des Nourrissons et Jeunes Enfants ('GSIYCF')**

Livret : la Stratégie Globale sur l'alimentation du nourrisson et du jeune enfant – 2004.

Disponible en anglais, français, espagnol, russe, chinois et arabe.

L'OMS et l'UNICEF ont développé cette stratégie globale pour raviver l'attention du monde sur l'impact qu'ont les pratiques d'alimentation sur l'état nutritionnel, la croissance et le développement, la santé, et donc sur la survie des nourrissons et des jeunes enfants.

La stratégie résulte d'un processus de participation compréhensif étalé sur deux années. Elle est basée sur l'évidence de l'importance de la nutrition dans les premiers mois de la vie, et du rôle crucial qu'ont des pratiques nutritionnelles adaptées pour assurer une santé optimale. Le but de cette stratégie est de servir de guide d'action ; elle identifie des interventions qui ont eu un impact positif, elle souligne l'importance de fournir le soutien nécessaire aux mères et leurs familles pour assurer leurs rôles cruciaux, et elle définit de manière explicite les obligations et les responsabilités des gouvernements, des organisations internationales et autres partis concernés.

Dans le catalogue de l'OMS, la « Stratégie Globale sur l'alimentation du nourrisson et du jeune enfant » est chiffrée 9USD dans les pays industrialisés et 4.50USD dans les pays en voie de développement, avec un rabais de 30% pour les commandes de plus de 30 copies. Numéro de commande 1150510.

Le livret est également disponible de la Leche League Internationale. Pour commander une copie ou une quantité, e-mail : [OrderDepartment@llli.org](mailto:OrderDepartment@llli.org).

Site web:[http://www.lalecheleague.org/Web\\_store/web\\_store.cgi?product=Advocacy&cart](http://www.lalecheleague.org/Web_store/web_store.cgi?product=Advocacy&cart)

[Haut de page](#)

### **13. Le Mouvement Pour L'Allaitement Maternel : Sources**

Compilé par Lakshmi Menon, Anwar Fazal, Sarah Amin et Susan Siew

Ceci est exactement le genre de livre dont un défenseur de l'allaitement a besoin – histoire, information et documentation tout en un. Du discours historique de Cecily Williams sur le lait et le meurtre en 1939 à la Stratégie Globale sur l'alimentation des nourrissons et jeunes enfants, ce livre source est une compilation de documents sélectionnés relatifs au mouvement d'allaitement. Un aspect utile de ce livre est la liste de bibliographie sélectionnée, de ressources Internet, de contacts clé, d'évènements, de chansons, de poèmes et d'illustrations pour donner des idées. Puisque le VIH et l'alimentation infantile est un sujet d'inquiétude pour le mouvement d'allaitement, une section est dédiée à ce sujet.

Publié par WABA, août 2003, 296 pages, 300mmx210mm. Prix : 30USD courrier aérien, 20USD courrier maritime. Un rabais de 20% est attribué pour les commandes de 10 livres ou plus.

Pour commander ce livre, veuillez contacter le secrétariat WABA : [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com)

Le Livre Source est également disponible chez LLLI. Pour commander, e-mail : [OrderDepartment@llli.org](mailto:OrderDepartment@llli.org).

Des impressions sur ce livre sont présentées ci-dessous:

« Le personnel du département des relations publiques de LLLI est RAVI de ce livre. Mary Lofton, qui veille à la promotion et au support de l'allaitement maternel depuis plus de 30ans, pense que ce livre est exactement ce dont ont besoin les personnes travaillant dans les relations publiques – l'histoire, les informations et les documents y figurent tous. Merci pour tout votre travail et tous vos efforts dans la production de cette publication. »  
Rebecca Magalhães, La Leche League International, États-Unis.

« Ce livre est un outil indispensable pour toutes activités de défense, de pression et de formation en Argentine, en Amérique latine et dans les Caraïbes.... Nous l'utilisons presque tous les jours »  
Maria Ines Copertari, Fundacion LACMAT, Buenos Aires, Argentine

« J'utilise ce livre fréquemment... les deux parties sont importantes – l'histoire et les documents. C'est très utile de savoir où trouver les documents complets et encore mieux de les avoir à portée de main, en un volume. »  
Elaine Petitat-Cole, GIFA/IBFAN Europe, Suisse

[Haut de page](#)

---

## **INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ELECTRONIQUE**

### **14. Rendez-vous aux sites web suivants :**

Site web de l'OMS:

<http://www.who.int/bookorders/anglais/detart1.jsp?sesslan=1&codlan=1&codco>

Site web de IBFAN sur les contaminants:

<http://www.ibfan.org/english/activities/contaminants/contaminants00.html>

UNICEF :

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding/bow.htm>

<http://www.unicef.org/programme/breastfeeding>.

[Haut de page](#)

---

### **15. Annonces**

#### **Réunions en avril, mai et juin, 2004**

- Cinquante-septième assemblée de la santé mondiale - du 17 au 22 mai - Genève, Suisse
- Conférence annuelle de l'Association des consultants sur l'allaitement maternel en Nouvelle Zélande ("New Zealand Lactation Consultant Association") - mai 14-16, Nouvelle Zélande
- Primer Encuentro Nacional de Grupos de Apoyo a la Lactancia Materna – du 23 au 25 avril – Mina Clavero, Argentine. Pour plus d'informations, veuillez contacter Fernanda Manavella, [fermanavella@hotmail.com.ar](mailto:fermanavella@hotmail.com.ar)

[Haut de page](#)

---

### **16. Informations sur la soumission d'articles et le prochain numéro**

Nous aimerions recevoir des articles pertinents aux thèmes de ce bulletin. Nous sommes intéressés par toutes actions, travaux particuliers, investigations ou projets qui abordent le problème de soutien des mères qui allaitent, de différentes perspectives ou dans différentes parties du monde. Nous sommes particulièrement intéressés par des articles qui donnent l'appui à « GIMS for Breastfeeding ».

Toute contribution d'article doit suivre les directives suivantes :

- 250 mots maximum
- Nom, titre, adresse, télécopie et e-mail de l'auteur
- Une biographie brève (5 à 10 lignes)
- Le site web (s'il est disponible).
- Veuillez être précis quant aux détails; par exemple, noms de lieux, personnes et dates exactes.
- Les articles doivent être reçus avant la date donnée dans chaque numéro.

Si vous avez beaucoup d'informations à communiquer, veuillez nous envoyer un résumé de 250 mots maximum, l'adresse du site web pour que nos lecteurs puissent accéder le rapport complet ou l'article en question ou alors envoyez-nous le rapport/article complet pour que GSM puisse le faire paraître sur le site web WABA.

La date de soumission d'articles pour le prochain numéro (juillet/août/sept.) est le **10 juin, 2004**.

Si vous nous avez envoyé un article qui ne paraît pas dans ce numéro, nous l'avons réservé pour un prochain numéro.

Un grand MERCI à tous ceux qui nous ont envoyé des articles!

**Le prochain numéro (Volume 2, Numéro 3) sera envoyé le 1<sup>er</sup> juillet 2004.**

**[Haut de page](#)**

.....

**17. Comment vous abonner / vous désabonner:**

Pour vous abonner au Bulletin électronique du Groupe de Soutien des Mères:

- Envoyez un message e-mail à [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) avec "subscribe" comme sujet. Le e-mail peut-être laissé en blanc.

Pour vous désabonner:

- Envoyez un message e-mail à [MSTFNewsletter-request@braesgate.com](mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com) avec "unsubscribe" comme sujet. Le e-mail peut-être laissé en blanc.

Merci de parler de ce bulletin à vos amis et vos collègues. Pour de plus amples informations sur ce bulletin électronique, écrivez aux éditeurs: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com](mailto:ppanadam@telesurf.com), Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

WABA est une alliance globale d'individus, de réseaux et d'organisations qui protègent, appuient et soutiennent l'allaitement en suivant la Déclaration Innocenti et la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes Enfants.

WABA est en consultation avec la Fondation d'Enfants des Nations Unies (UNICEF).

Parmi ses partenaires clés se trouvent:

Le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN),

La Leche League International (LLLI),

International Lactation Consultant Association (ILCA)

Wellstart International.

The Academy of Breastfeeding Medicine,  
LINKAGES

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

tél.: 604-658 4816

Fax: 604-657 2655

Email: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com) Site web: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my).

Le GSM est l'un des huit groupes qui donnent l'appui au travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA)

**[Haut de page](#)**

---